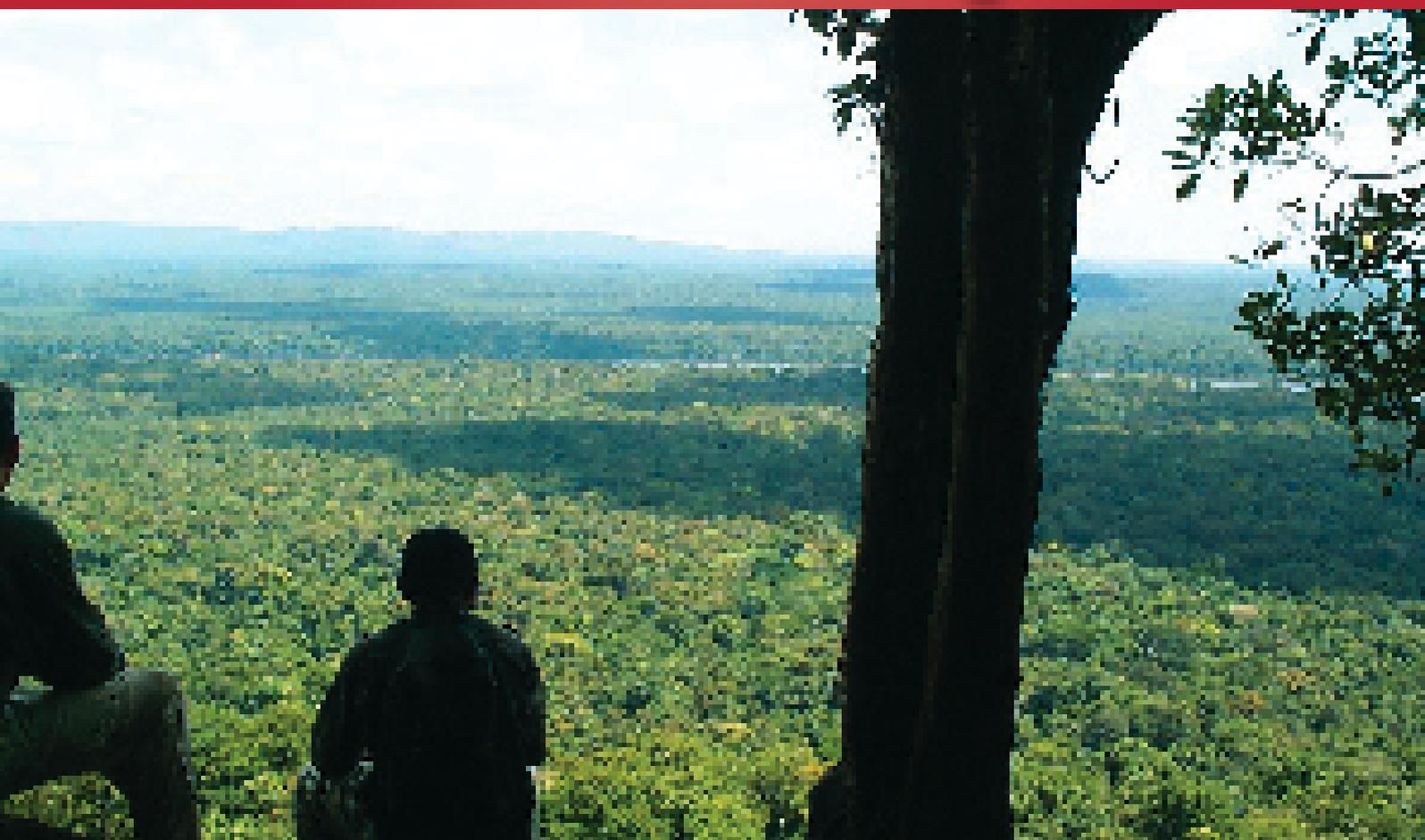


# Forestal

## Tropical

Boletín de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales para fomentar la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques tropicales



## El perfil de lo que nos depara el futuro

**C**ÓMO se dividen las tierras forestales? Se trata de un proceso que con frecuencia es caótico y depende de quién tiene los medios técnicos, financieros o políticos para apropiarse de la tierra y ponerla a trabajar.

Esta manera de hacer las cosas puede conducir a un desastre social, económico y ecológico. Las personas que cuentan con menos influencia financiera o política terminan sin tierras y la misma tierra puede ser incapaz de soportar el uso que se le da. Cuál sería el posible resultado? Una mezcla nociva de pobreza, malestar social y deterioro ambiental.

La OIMT reconoció la importancia de una política justa, equitativa y equilibrada de uso de tierras, cuando publicó las *Directrices para la ordenación sostenible*

*de los bosques naturales tropicales*, en 1992. Estas recomendaban, entre otras cosas, “la formulación de una política nacional forestal, parte integral de la política nacional de uso de suelos, que garantice un uso equilibrado de los bosques, mediante un proceso que procure el consenso de todas las partes comprometidas: el gobierno, la población local y el sector privado”.

En 1993, la OIMT reiteró este planteamiento en sus *Directrices sobre la conservación de la diversidad biológica en los bosques tropicales de producción*: “la conservación de la biodiversidad solo puede lograrse plenamente dentro



**En este número** ▶ *la zonificación forestal* ▶ *la certificación en Indonesia* ▶ *la OFS en Camerún ...*

<b>La zonificación forestal</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Desenmarañando la complejidad</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Logrando la participación de la comunidad</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Capacitación de los asesores</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>Importación responsable de maderas tropicales</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>Cuánto hemos avanzado?</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>La OIMT toma partido en la aplicación de la ley forestal</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Momentos difíciles</b> . . . . .	<b>20</b>

## Crónicas regulares

<b>Informe de becas</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Por el mundo de las conferencias</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Ediciones recientes</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Tópicos de los trópicos</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Tablero de Anuncios</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Cartas</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Cursos</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Calendario forestal</b> . . . . .	<b>31</b>
<b>Punto de vista</b> . . . . .	<b>32</b>



**Editorial** Alastair Sarre  
**Traducción** Beatriz Dorrnsoro  
**Diseño** Justine Underwood  
**Base de datos** Manami Ohshima

*Actualidad Forestal Tropical* es una publicación trimestral de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales editada en tres idiomas (español, francés e inglés). El contenido de esta publicación no refleja necesariamente las opiniones o políticas de la OIMT. Los artículos sin copyright publicados en este boletín pueden volver a imprimirse de forma gratuita, siempre que se acrediten como fuentes de AFT y el autor o fotógrafo en cuestión. En tal caso, se deberá enviar al editor una copia de la publicación.

Coordinación del diseño, impresión y distribución: Anutech Ply Ltd, Canberra, Australia. Impreso en papel que contiene al menos 50% de fibra reciclada y un mínimo de 15% de desechos y no utiliza cloro en forma de gas.

AFT se distribuye en forma gratuita a más de 8.700 individuos y organizaciones de 125 países. Para recibirlo, sírvase enviar su dirección completa al editor. Los cambios de dirección deberán notificarse también al editor:

Organización Internacional de las Maderas Tropicales  
International Organizations Center – 5th Floor  
Pacífico-Yokohama, 1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku  
Yokohama 220-0012 Japan  
t 81-45-223 1110  
f 81-45-223 1111  
tfu@itto.or.jp  
www.itto.or.jp

**Portada:** Desde su puesto de control en la montaña Turtle, los trabajadores vigilan el bosque de Iwokrama. Foto: R.Thomas

de una estrategia integrada de uso de suelos, que le brinde la apropiada atención a la conservación de la biodiversidad en áreas específicas del bosque ....” Una de las medidas recomendadas consistía en “localizar los bosques de producción para aumentar al máximo la correlación entre ATPs de los bosques naturales, (áreas totalmente protegidas), a escala del paisaje”. Esto debe realizarse “en consulta con los habitantes del bosque y las poblaciones vecinas, teniendo en cuenta sus necesidades actuales y futuras de las tierras agrícolas y el uso habitual del bosque”.

Sin duda, es más fácil redactar las directrices que aplicarlas. Por esta razón, es alentador aprender que algunos enfoques innovadores se están utilizando en los trópicos, para la planeación del uso de la tierra y la participación de las partes interesadas. Uno de estos enfoques se describe minuciosamente en las páginas 3 a 6 de esta edición y cuenta con financiación parcial de la OIMT; se trata del bosque de Iwokrama de 370.000 hectáreas, que la legislación nacional estableció en 1996 en Guyana. Bajo esta nueva ley, el bosque se dividiría en dos zonas de un tamaño relativamente equivalente, una se reservaría como un área totalmente protegida y la otra estaría bajo manejo sostenible y equitativo. El Centro Internacional Iwokrama inició un proceso participativo que utilizaba tecnologías relativamente nuevas, aplicadas de una forma novedosa, con miras a decidir sobre la ubicación de las dos zonas y su manejo.

Los resultados del proyecto de la OIMT PD 26/92, que se ejecutó en Camerún de 1994 al 2001, se resumen en las páginas 7 a 9 y representan otra tentativa a fin de comprometer a las partes interesadas locales en la planeación de la ordenación forestal. El proyecto realizó una investigación ecológica y silvícola en un bosque de 170.000 hectáreas cerca de Kribi y además recopiló datos socioeconómicos y celebró talleres para las partes interesadas locales. El resultado final consistía en un plan preliminar de ordenación forestal para un bosque de producción de 18.000 hectáreas.

Un tercer artículo (páginas 10 y 11) describe los esfuerzos emprendidos a través de un proyecto financiado por la OIMT para establecer la silvicultura comunitaria en el territorio de Kuna Yala en Panamá, que se encuentra afectado por un grave deterioro del suelo debido, en parte, a la agricultura no sostenible que se practica en el interior del territorio. El proyecto trabaja en el desarrollo de la capacidad de las comunidades para la

utilización del bosque natural y las técnicas agroforestales a fin de lograr mejorar sus ingresos y detener la erosión del suelo y la pérdida de la biodiversidad. Según el autor, el Sr. Geodisio Castillo, el aumento en la participación de las mujeres es un desafío crítico debido al papel que estas pueden desempeñar en el cambio de la actitud comunitaria, que permita alcanzar la ordenación sostenible de los bosques.

Además, en este boletín de AFT, el Sr. Parfait Mimbimi Eso (páginas 12 a 14), examina el progreso alcanzado en Camerún en la ejecución de la Declaración de Yaoundé; no obstante, concluye que aun queda un largo camino por recorrer. El Sr. Dradjad Wibowo y sus colaboradores, en relación con otro tema, describen el trabajo realizado en el proyecto de la OIMT PD 1/95 REV.4 (M) a fin de fortalecer el proceso de certificación en Indonesia.

El logro de la ordenación forestal sostenible no es una tarea fácil y la OIMT y sus socios trabajan arduamente para convertirlo en una realidad: en el último período de sesiones, los países donantes comprometieron US\$9 millones adicionales para el trabajo de proyectos en el terreno (ver las págs. 18 y 19). Cada vez se pone en práctica, con mayor frecuencia, el proceso participativo que se requiere y también esto es una señal positiva.

Sin embargo, uno podría preguntarse por qué de todas maneras desean “participar” las “partes interesadas”. La respuesta es sencilla: porque tienen la oportunidad de ganar algo. En qué circunstancias las partes interesadas decidirán conservar los bosques naturales? Nuevamente, la respuesta es directa: cuando obtengan un beneficio de esto. Los bosques naturales proporcionan muchos bienes y servicios pero otros usos de la tierra, con frecuencia, proporcionan más ingreso en efectivo y por tanto, suelen preferirse por encima de la ordenación forestal sostenible. Por tanto, de lo anterior se desprende, que los bosques naturales deben brindar a las partes interesadas, inclusive a aquellos que viven en el bosque o sus alrededores, un mayor ingreso en efectivo del que obtienen en la actualidad para que dichos bosques desempeñen un papel destacado en la configuración del paisaje del futuro. Una forma de lograrlo es que la comunidad internacional empiece a pagar más, mucho más, por los servicios mundiales como la conservación de la biodiversidad, que brindan tales bosques.

**Alastair Sarre**  
Editor

# La zonificación forestal

**Un enfoque exitoso en la zonificación del bosque de Iwokrama de Guyana para la conservación y el uso sostenible, ofrece un modelo para la integración de una amplia gama de valores relacionados con los bosques en los procesos de asignación de uso de tierras**

por David S. Hammond y David A. Hughell

Centro Internacional Iwokrama para la Conservación y el Desarrollo del Bosque Pluvial  
67 Bel Air, Georgetown, Guyana  
dhammond@solution2000.net  
dhughell@solutions2000.net



**Taller de conversación:** las consultas con las partes interesadas locales y nacionales sobre los escenarios de zonificación ayudaron a aumentar la posibilidad de aceptación, para todas las partes, de los sitios finales recomendados. Foto: D. Hammond

EN 1996, el gobierno de Guyana expidió una legislación nacional (la ley Iwokrama) que establecía el Centro Internacional Iwokrama (CII) para la investigación y desarrollo forestales y que le otorgaba la responsabilidad del manejo del bosque de Iwokrama, un bosque de 370.000 hectáreas en el corazón de Guyana. El principal objetivo del centro es demostrar que los bosques tropicales pueden conservarse mientras que al mismo tiempo generan ingresos mediante un uso sostenible y equitativo.

La ley establecía la división del bosque de Iwokrama en dos zonas de tamaño equivalente: una "reserva de vida silvestre" y "un área de utilización sostenible". Esto permitiría que grandes áreas de paisajes relativamente vírgenes puedan manejarse para alcanzar el objetivo de conservación de la naturaleza y de los procesos naturales, mientras que áreas adyacentes podrían manejarse de forma sostenible para la producción de bienes y servicios en beneficio de las comunidades locales y nacionales y del CII.

**Algunos valores son comunes pero otros no son muy aceptados. Los conflictos y las dificultades insuperables pueden socavar rápidamente el éxito de la zonificación del uso de tierras si estos valores se desechan ...**

El proceso de zonificación, por necesidad, se inició a pesar del insuficiente conocimiento del bosque. No obstante, mientras que los planes de manejo pueden revisarse y modificarse con

relativa facilidad para agregar nueva información y cambios en las circunstancias socioeconómicas o culturales, es mucho más difícil realizar una nueva zonificación. Por ejemplo, la designación de la reserva de vida silvestre como categoría Ib, de la UICN, reserva natural integral o incluso como un sitio del patrimonio mundial, complicaría cualquier decisión para cambiar los límites de las dos zonas, en una etapa posterior. Por tanto, la tarea del equipo del CII fue el desarrollo de un proceso para la zonificación que pudiera "perdurar en el tiempo".

## Valores forestales

El bosque de Iwokrama es el hábitat de poblaciones vigorosas de algunas especies, en peligro de extinción, de la fauna forestal en los neotrópicos y de algunos productos valiosos maderables y no maderables. El bosque se encuentra en una parte importante entre las provincias florísticas del Amazonas y Guyana y cuenta con una mezcla única de elementos del este de la Amazonia y de las Guayanas.

El área tiene una larga historia de usos tradicionales y de creencias espirituales que se relacionan con los pueblos locales Makushi y Patamona. A principios del siglo pasado, fue uno de los centros más activos de producción a gran escala de balata, el látex coagulado del árbol *Manilkara bidentata* (balata). Hace poco, se presentó un debate local y nacional sobre quién debería beneficiarse del uso de los recursos forestales tales como la minería comercial y el aprovechamiento de la madera, la caza, la pesca, la recolección de fauna silvestre y el turismo ecológico y en qué forma deberían permitirse estos usos. Por tanto, muchas personas tienen "intereses" en el manejo del área, incluidos los amerindios locales, los científicos que se encuentran en la sede del CII, los operarios comerciales, aquellos comprometidos en la extracción comercial de los recursos, el gobierno nacional y otros.

## Estructura de la toma de decisiones

Las partes interesadas valoran el bosque de Iwokrama por diversas razones. Algunos valores son comunes pero otros no son muy aceptados. Los conflictos y las dificultades insuperables pueden socavar rápidamente el éxito de la zonificación del uso de tierras si estos valores se desechan y no se integran posteriormente en el proceso de toma de decisiones, de una forma transparente y justa.

Por tanto, el personal del CII formuló un proceso de zonificación que contaba con varios componentes. Estos incluían el

desarrollo de una estructura de principios, recopilación de datos, la construcción de un sistema de apoyo a las decisiones y una amplia participación de las partes interesadas.

## Principios y criterios

El enfoque de los principios y criterios se inspiró en el conjunto de principios, criterios e indicadores sólidos para la evaluación del progreso alcanzado en el logro de la ordenación forestal sostenible, desarrollado por la OIMT y por el Centro Internacional de Investigación Forestal (CIFOR) y a través del Proceso de Tarapoto (América del Sur) (cuadro 1). Cada principio se considera como una meta única o el resultado esperado del proceso de zonificación. En realidad, los criterios de toma de decisiones eran los valores relacionados con los bosques, (en muchos casos, los usos directos), que podrían contribuir al logro de la meta establecida bajo cada principio.

Un conjunto de principios y criterios preliminares para la toma de decisiones se elaboró a través de un proceso que comprometió a los residentes de la comunidad local, al personal de la agencia nacional y a los representantes de las organizaciones no gubernamentales. Posteriormente, cada criterio se evaluó frente a: 1) el objetivo fundamental asignado a cada zona; 2) los usos permitidos asignados a cada zona; y 3) si su inclusión tendría una influencia en el proceso de toma de decisiones.

Varios criterios tales como la caza tradicional de subsistencia o la recolección de plantas, no se consideró que afectaban la zonificación porque estos derechos de uso estaban protegidos bajo la ley de Iwokrama y se permitían en todo el bosque

de Iwokrama. Se decidió que la protección de los derechos de caza y de recolección en las áreas donde se realizaban actividades relativamente intensivas tales como la extracción selectiva de madera, se trataría posteriormente en un proceso participativo de planeación de la ordenación. Otros criterios que se relacionaban principalmente con la conversión del bosque a otros usos, se incluyeron en una estructura más amplia pero no hicieron parte del proceso de toma de decisiones porque estos eran incompatibles con los objetivos de manejo fundamentales establecidos para el bosque de Iwokrama. Consulte a Hammond y Hughell (2001) para mayores detalles sobre el proceso de selección de los principios y criterios.

## Criterios de caracterización

Un marco de principios y criterios ha permitido el establecimiento de una estructura para el uso de los principales recursos, que se verían afectados por la zonificación. No obstante, para establecer un vínculo entre el marco, el bosque y las poblaciones que usan el bosque, se precisó contar con una base de datos. Esta base se elaboró a través de la combinación de la evaluación de los recursos rurales y talleres, el conocimiento científico y el conocimiento local oral y escrito que se relaciona con la biología y el uso de los bosques de Guyana, estudios dirigidos de los recursos del bosque de Iwokrama, incluido el inventario estratégico de las especies claves de plantas (con la ayuda del sistema de información geográfica), y la información geográfica derivada de mapas topográficos y de imágenes de teledetección. Se utilizó un sistema de información geográfica (SIG) para almacenar, procesar y cartografiar toda

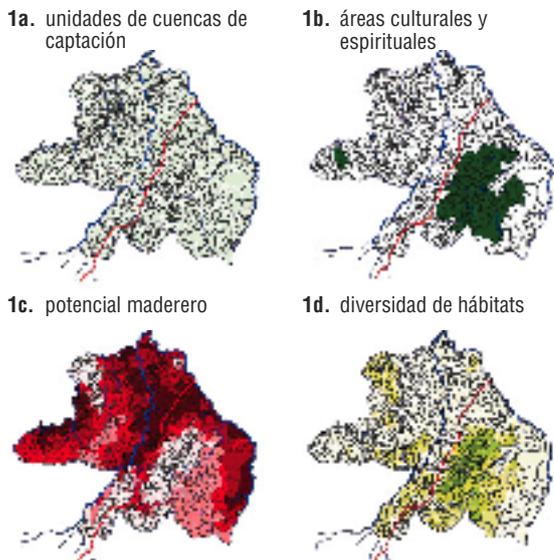
### Un asunto de principios

**Cuadro 1:** En el proceso de zonificación del bosque de Iwokrama, se aprobó la utilización de un conjunto de principios y criterios para la toma de decisiones y el escenario de trabajo (en negrilla). Los criterios representan los beneficios asociados con un área que se incluye en la reserva de fauna silvestre (sombreado oscuro) o en el área de utilización sostenible (sombreado claro)

Principio	Criterios
<b>1. La conservación de los usos tradicionales del bosque de Iwokrama por parte de las comunidades amerindias</b>	1.1 Se garantiza la integridad y el acceso a los sitios de recolección de plantas
	1.2 Se garantiza la integridad y el acceso a los sitios tradicionales de caza y pesca
	<b>1.3 Se garantiza el acceso al uso de las áreas utilizadas para la agricultura de subsistencia</b>
	<b>1.4 Se garantiza la integridad y el acceso a los sitios de importancia cultural o espiritual</b>
<b>2. La conservación de los recursos naturales de Iwokrama</b>	<b>2.1 Se protegen los tipos de bosques naturales</b>
	<b>2.2 Se conservan los hábitats acuáticos</b>
	2.3 Se conservan los recursos del suelo
<b>3. Aprovechamiento óptimo de los beneficios de la extracción comercial sostenible de los recursos naturales de Iwokrama</b>	<b>3.1 Se contribuye en el potencial de producción maderero</b>
	<b>3.2 Se contribuye en el potencial de producción de plantas no maderables</b>
	<b>3.3 Se contribuye en el potencial de extracción sostenible de la fauna silvestre</b>
	<b>3.4 Se contribuye en el potencial de extracción mineral</b>
<b>4. Aprovechamiento óptimo de los beneficios de la conversión del de Iwokrama para el uso a largo plazo con fines no forestales</b>	4.1 Se aumenta al máximo la producción de la agricultura permanente <b>bosque</b>
	4.2 Se aumenta al máximo la producción ganadera
	4.3 Se aumenta al máximo la producción forestal de la plantación permanente
<b>5. Aprovechamiento máximo de los beneficios de la utilización sostenible, comercial, no extractiva del bosque de Iwokrama</b>	<b>5.1 Se aumenta al máximo el potencial de apoyo al turismo ecológico</b>
	5.2 Se aumenta al máximo la investigación/educación científica pagada
	5.3 Se aumenta al máximo el potencial de secuestro/compensación de carbono
	5.4 Se aumenta al máximo el potencial de generación de energía hidráulica
	5.5 Se aumenta al máximo el potencial de generación de energía eólica
	5.6 Se aumenta al máximo el potencial de dotación
<b>6. Protección del patrimonio cultural de Iwokrama</b>	<b>6.1 Se protegen los sitios arqueológicos/ históricos</b>
<b>7. Se contabilizan los efectos de los cambios climáticos a largo plazo sobre los beneficios forestales y los objetivos de ordenación</b>	<b>7.1 Se reduce la probabilidad de incendios forestales</b>
	<b>7.2 Consecuencias de las condiciones ambientales cambiantes a lo largo de los gradientes de altura</b>
<b>8. Manejo efectivo y eficiente del bosque de Iwokrama</b>	<b>8.1 Se desarrolla y mantiene la infraestructura administrativa, recreacional, de investigación y educativa</b>

## Cartografía de los beneficios

**Diagrama 1:** La región se dividió en retazos que se identificaron y cartografiaron de unidades de cuencas de captación (1a), áreas de importancia cultural o espiritual (1b), de potencial maderero (1c) y diversidad de hábitats (1d)



la información espacial que se utilizará en el proceso de zonificación. Sin embargo, la base de datos resultante contenía escasa información sobre muchas áreas claves, particularmente en relación con su componente biológico.

## La distribución espacial de los beneficios

El próximo paso consistía en “dividir” el bosque de Iwokrama en retazos de pequeñas cuencas de captación sobre mapas topográficos nacionales a una escala de 1:50.000 (diagrama 1a). Mediante la utilización de la categoría más pequeña de “arroyo” contenida en la base de datos, este proceso produjo un conjunto de 930 cuencas de captación que variaban en tamaño entre 35 a 5.600 hectáreas. Estas cuencas se convirtieron en las unidades de terreno básicas, en el proceso de toma de decisiones.

Posteriormente, a las unidades de terreno se les asignaron valores derivados de la información relacionada con el mapa. En algunos casos, los valores se generaron de simples relaciones entre los atributos conocidos de las unidades biofísicas y la forma como la unidad podría contribuir al resultado establecido en el criterio seleccionado, en relación con las otras áreas del bosque de Iwokrama. En el caso del criterio relacionado con la producción maderera, por ejemplo, la distribución espacial del beneficio se estimó a través de una relación simplificada que vinculaba las densidades del rodal de los árboles de tamaño aprovechable (>40 cm dap) de las 22 especies comerciales de madera asignadas de acuerdo con el tipo de bosque, la pendiente media de cada cuenca, un “regulador” de distancia basado en la distancia de la cuenca al mayor río o camino más cercano (es decir, cuanto mayor la distancia, menor “el valor” de la madera), y otras funciones de regulación que integraban aspectos de regeneración y conservación. Los diagramas 1b-1c presentan algunos de los resultados de este proceso.

A cada unidad de terreno se le asignó un puntaje por cada beneficio adicional, en relación con el beneficio atribuido a otras cuencas. Posteriormente, se normalizaron los puntajes para que el margen de valor asignado a través de las cuencas estuviera

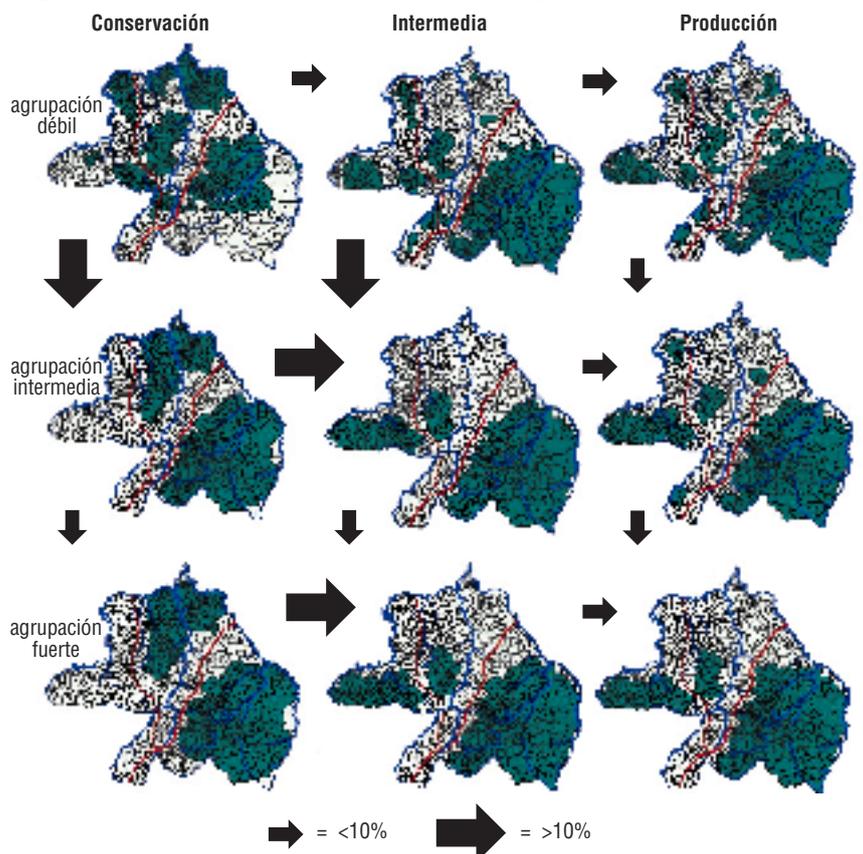
siempre entre 0 (el menor) y 1 (el mayor beneficio relativo) para cada uno de los criterios; posteriormente, la distribución de estos puntajes podría cartografiarse. La suma ponderada de los puntajes de los beneficios para cada cuenca podría calcularse de acuerdo con el conjunto de criterios que apoyan su inclusión ya sea dentro de las reservas de vida silvestre o en el área de utilización sostenible. La diferencia neta entre estas dos sumas proporcionó una primera indicación del beneficio obtenido al asignar una cuenca dada a una u otra de las zonas.

## Modelo de apoyo a las decisiones

La estimación del beneficio que se obtiene al asignar cada cuenca para protección o uso sostenible solamente sobre la base de puntajes normalizados, supondría que todos los criterios son de igual importancia para las partes interesadas y que las perspectivas de manejo y las prioridades se incorporaron adecuadamente a través del proceso de asignación de beneficios. No obstante, es claro que los datos disponibles para la toma de decisiones presentan variaciones en precisión e integridad. Además, deben tenerse en cuenta aspectos por fuera del marco de los principios y criterios; por ejemplo, los requisitos legales que regulan la asignación relativa del bosque a cada zona deberán cumplirse y deberán verificarse los planes a largo plazo y usos permitidos para cada zona con los efectos conocidos existentes del uso de la tierra antes de la demarcación del bosque de Iwokrama. Muchas de estas áreas presentaban un deterioro suficiente para que su inclusión en las reservas

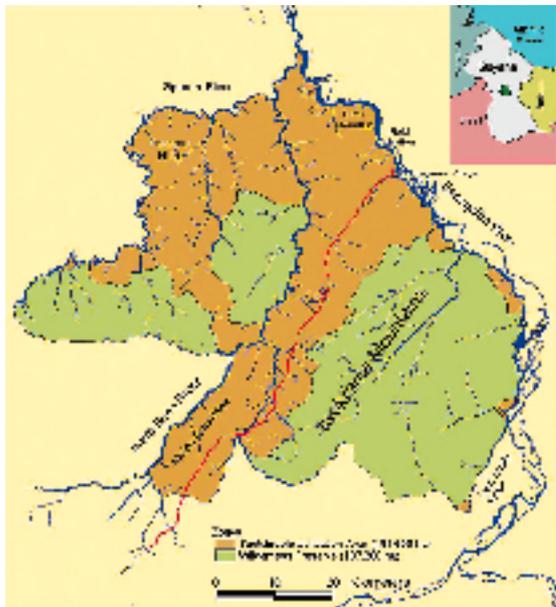
## La matriz

**Diagrama 2:** Se presentó una matriz de nueve escenarios a los grupos de trabajo nacionales de las partes interesadas. Los escenarios reflejan la variación en los objetivos de desarrollo y el grado de agrupación que se requiere entre las unidades de la cuenca que contribuyen a la zona de reserva de fauna silvestre. El tamaño de la flecha representa el cambio porcentual en el área de la cuenca asignada entre las dos zonas.



## En la zona

**Diagrama 3:** la zonificación final acordada para el área de utilización sostenible y la reserva de fauna silvestre. Bosque de Iwokrama.



agrícola y otras formas de desarrollo de la infraestructura que no se descompusieron en el marco de los principios y criterios, se “forzaron” en el área de utilización sostenible.

Además, se tuvo en cuenta el efecto de la variación del nivel permisible de “dispersión” de la reserva de fauna silvestre a lo largo del bosque de Iwokrama. El modelo aplicó la programación lineal para la asignación de cuencas bajo diferentes “normas” y la elaboración de escenarios que optimicen la distribución de beneficios entre las dos zonas: cada escenario reflejó las ponderaciones aplicadas a cada uno de los criterios y los límites relacionados con las reglas que se aplicaron a la asignación de algunas cuencas a una zona particular y al área total que podría asignarse a cada zona.

### Alcanzando un resultado conforme

Si se toma una decisión sobre las dos zonas solamente basándose en los resultados del modelo de mejoramiento óptimo, que a la vez se apoya en información con frecuencia escasa, sin duda esta llevaría a un resultado final inadecuado para uno o más de los grupos claves de partes interesadas. Varios talleres con las partes interesadas para examinar el marco de los principios y criterios y las opciones de zonificación, las reuniones de grupos de contacto y las visitas de las comunidades

de vida silvestre excluya cualquier plan futuro para buscar el reconocimiento internacional como una reserva de conservación de clase mundial.

Se procedió a la elaboración de un modelo de apoyo a las decisiones para adaptar algunos de estos aspectos, integrar los beneficios generados a través del marco de principios y criterios y normas aplicados a fin de satisfacer los requisitos de la legislación vigente y de los planes futuros. En el modelo se aplicaron los límites del área que podrían asignarse a cada zona. Las cuencas afectadas por la construcción de carreteras, la minería a pequeña escala, el desmonte

locales ayudaron a mejorar la comprensión del proceso de zonificación mientras que se brindó una oportunidad para incorporar conocimiento y perspectivas adicionales. Los artículos en periódicos, boletines y revistas también ampliaron la base de exposición y entendimiento.

Los mapas producidos por SIG que ilustran los efectos de las diversas normas y ponderaciones fueron cruciales para colmar la brecha tecnológica entre las diferentes partes interesadas. Estos permitieron a las partes examinar toda la información

disponible sobre el bosque y ver los efectos de la aplicación de las diferentes normas en la asignación del uso de tierras (*diagrama 2*). Asimismo, las partes interesadas pudieron explorar la forma en que la ubicación de las dos zonas cambió cuando los criterios para la conservación y producción se ponderaron de forma diferente y la identificación de opciones que fuesen más consistentes con las prioridades y perspectivas del grupo.

La zonificación final propuesta (*diagrama 3*) se presentó al grupo de representantes de las partes interesadas para sus comentarios finales antes de la presentación a la junta directiva de Iwokrama, que aprobó la propuesta en la reunión de junio de 2001. El personal del CII y los socios están avanzando en la elaboración de planes de manejo para cada zona.

### Experiencias obtenidas

La situación en el bosque de Iwokrama no es única. En muchos otros bosques tanto en los trópicos como más allá de estos, se está pensando en cómo adaptar las múltiples necesidades y deseos de las diversas partes interesadas. El enfoque adoptado por el CII en sus esfuerzos por alcanzar un resultado convenido de forma mutua para la zonificación del bosque de Iwokrama, se articulaba con una combinación de conocimiento científico y local, trabajo de estudio seleccionado y de base amplia y un esfuerzo transparente y honesto para revisar e incorporar las recomendaciones y prioridades de las partes interesadas locales y nacionales en la asignación final del uso de tierras. En el desarrollo de un sentido amplio de propiedad y un entendimiento básico del propósito y el proceso entre los grupos locales claves de las partes interesadas, ha sido crucial documentar el resultado de cada fase en el proceso de zonificación y brindar una retroalimentación periódica.

El personal del CII y los socios institucionales, en parte a través del proyecto de la OIMT PD 10/97 REV.1(F), están elaborando una guía práctica paso a paso para la elaboración de enfoques similares con miras a apoyar la asignación del uso de tierras. La guía está encaminada a ayudar en situaciones donde el proceso de toma de decisiones podría beneficiarse de una mayor integración del conocimiento local y científico, de los estudios en el terreno, la tecnología de SIG y lo que es más importante aun, de la participación de las partes interesadas en cada punto crucial a lo largo del camino de la toma de decisiones.

### Referencia bibliográfica

Hammond, D. & Hughell D. (eds). *Zonificación del bosque de Iwokrama*. Centro Internacional Iwokrama, Georgetown, Guyana. (disponible en [www.iwokrama.org](http://www.iwokrama.org))

*El proceso de zonificación en el bosque de Iwokrama recibió el apoyo de los siguientes donantes: la Comisión Europea (proyecto B7-6021/98-02/VIII/FOR), el Departamento de Desarrollo Internacional (R.U) y la OIMT a través del proyecto PD 10/97 REV.1 (F), que contó con la financiación de los gobiernos de Japón, Suiza, los Estados Unidos y Corea. El CII desea agradecer a los miembros de la Junta de Desarrollo del Distrito Norte Rupununi, al Consejo de Área de la región 8, a Fair View y a otras aldeas vecinas y al gobierno de Guyana por su apoyo y su compromiso en el proceso de zonificación. Los autores agradecen en particular a Daniel Allcock, Fred Allcock, William Andries, Janette Forte, Simone Mangal, Sharon Ousman, Vanda Radzik y al personal de Iwokrama.*

**En muchos otros bosques tanto en los trópicos como más allá de estos, se está pensando en cómo adaptar las múltiples necesidades y deseos de las diversas partes interesadas.**

# Desenmarañando la complejidad

**Un proyecto de la OIMT ha investigado las estrategias para la ordenación forestal sostenible en Camerún**

por **B. Foahom<sup>1</sup>**  
**W.B.J. Jonkers<sup>2</sup>** y  
**P. Schmidt<sup>3</sup>**

<sup>1</sup>Instituto de Investigación Agrícola para el Desarrollo  
PO Box 219, Kribi, Camerún  
tropenboscameroon@compuserve.com

<sup>2</sup>Universidad de Wageningen/  
Programa Tropenbos-Camerún  
PO Box 342, 6870 AH  
Wageningen, Países Bajos  
Wyb.Jonkers@msc.bosb.wau.nl

<sup>3</sup>Programa Tropenbos-Camerún  
PO Box 219, Kribi, Camerún  
tropenboscameroon@compuserve.com



**Desarraigado:** La extracción de impacto reducido es posible en Camerún a pesar del gran tamaño de la mayoría de los árboles madereros.  
Foto: B.S. van Gernerden

**E**L Programa Tropenbos-Camerún (PTC) es un programa de investigación orientado a la solución de problemas y cuya ejecución es responsabilidad conjunta del Ministerio del Medio Ambiente y Bosques de Camerún y de la Fundación Tropenbos con sede en los Países Bajos. El proyecto de la OIMT PD 26/92: "Elaboración de métodos y estrategias para la ordenación sostenible de los bosques tropicales húmedos en Camerún", que se inició en 1994 y que acaba de terminar, se desarrolló para incluir algunos de los elementos de este programa.

Los principales organismos ejecutores fueron el Instituto de Investigación Agrícola para el Desarrollo de Camerún, la Oficina Nacional de Camerún para el Desarrollo Forestal (ONADEF) y el Departamento Forestal de la Universidad de Wageningen, en los Países Bajos. Estos tres institutos colaboraron con otros institutos de investigación y universidades en Camerún y los Países Bajos. El objetivo general del proyecto era contribuir en la ordenación sostenible de los bosques pluviales tropicales de Camerún, a través de investigación, capacitación y educación.

**El proyecto encontró que alrededor de un 15% de la madera aprovechable no se había extraído en la concesión de Wijma y que solamente el 70% de la madera talada se entregó en el aserradero.**

El sitio escogido para realizar la investigación está localizado a unos 80 km al este de Kribi, en la parte sur de Camerún. Cubre unas 170.000 hectáreas y cuenta

con unos 15.000 habitantes. La compañía maderera Wijma-Douala SARL, un socio en el proyecto, aprovechó una parte del área antes de 1992 y continuó el aprovechamiento de la madera durante la ejecución del proyecto.

Se procedió a la formulación de 14 proyectos de investigación para el PTC (consulte a Foahom & Jonkers 1992), de los cuales seis se llevaron a cabo dentro del marco del proyecto de la

OIMT PD 26/92, sobre la base de una rápida evaluación rural del área, durante la cual se entrevistó a los representantes de todas las partes interesadas. El alcance del estudio incluyó las tres dimensiones que forman el marco de cualquier estrategia de ordenación sostenible: la dimensión social, ecológica y económica. Se adoptó un enfoque interdisciplinario para la ejecución de los seis subproyectos interrelacionados.

La OIMT, para ensayar el campo de aplicación de los resultados de la investigación del PTC, solicitó la preparación de un plan de ordenación forestal, para un bosque de producción ubicado en el área de investigación. Se preparó un plan maestro de ordenación, para subrayar la importancia tanto de la planeación estratégica como táctica, como una herramienta para la planeación del uso de tierras y además, se procedió a la preparación de un plan de ordenación forestal para reglamentar las actividades forestales.

Tres talleres regionales y un simposio internacional fueron elementos claves en el marco para la divulgación de los resultados a las comunidades forestales de Camerún e internacionales (Foahom y col. 2001; Jonkers y col. 2001). El cuadro 1 indica que el proyecto ha generado un gran número de resultados publicados.

## **Resultados Ecológicamente racional**

Los científicos del PTC realizaron una amplia investigación ecológica, bajo el proyecto. Por ejemplo, Jonkers (2000) y Jonkers y van Leersum (2001) evaluaron la forma de aplicar en el área la extracción de impacto reducido y elaboraron las pautas para la aplicación de mejores técnicas de extracción y una mayor eficiencia de explotación. Waterloo y col. (2000) determinaron que la construcción de caminos y pistas debería

evitarse o reducirse a un mínimo en pendientes mayores a 10° para evitar la erosión excesiva. Otra investigación mostró que una mejor planeación, capacitación y control podría reducir substancialmente el área afectada por las pistas de arrastre y los cargaderos. Por otra parte, Parren y Bongers (2001) encontraron que el corte de bejucos antes de la extracción no reducía el tamaño del calvero en estos bosques de Camerún. Bongjoh y Nsangou (2001) recomendaron que el tamaño del calvero no fuera superior a 1.300 m<sup>2</sup> para garantizar que la composición de las especies arbóreas no cambie, es decir, que las especies de maderas de valor, no se reemplacen por especies secundarias de rápido crecimiento.

**Estos y otros estudios realizados bajo el proyecto ayudaron a aclarar aspectos que preocupan a la comunidad local y que deben tenerse en cuenta cuando se desarrollen estrategias para la ordenación forestal sostenible ...**

### **Económicamente viable**

El programa More LKS, que se desarrolló inicialmente en el proyecto de la OIMT PD 18/87, se revisó bajo este proyecto (Zijp y col. 1999). Se trata de un paquete de informática diseñado para proporcionar a los productores y consumidores de madera la información sobre el uso final potencial de las llamadas especies menos conocidas (EMC). Al agregar 26 especies de maderas de EMC y un número de nuevos usos finales potenciales, el paquete revisado se ha fortalecido como una herramienta para promover el uso de una amplia gama de especies en los mercados nacionales y de exportación de Camerún y por tanto se ha aumentado el ingreso potencial que se obtendría de la ordenación forestal sostenible.

Además, el ingreso podría aumentarse a través de una reducción en los residuos. El proyecto encontró que alrededor de un 15% de la madera aprovechable no se había extraído en la concesión de Wijma y que solamente el 70% de la madera talada se entregó en el aserradero.

**Se elaboró un plan maestro de manejo con miras a adaptar las necesidades opuestas de los usuarios forestales y el uso del bosque de acuerdo con su capacidad para satisfacer sus funciones múltiples; este enfoque ha demostrado ser un recurso muy útil en el proceso participativo.**

### **Socialmente aceptable**

Los estudios realizados por el proyecto demostraron que los productos forestales no maderables (PFNM) eran muy importantes para la población local. En realidad, los estudios indican que más de 500 especies de flora y 280 especies de fauna, se utilizan en el área (van Dijk 1999). Aunque la mayoría de estas se utiliza para el consumo de los hogares, algunas se extraen para uso comercial incluso si el nivel de comercialización aun es bajo. Algunas de las técnicas de extracción utilizadas por la población local no favorecen el uso sostenible. Además, el impacto de las actividades de extracción sobre la disponibilidad de los muchos PFNM puede ser significativo. Se precisa contar con disposiciones de manejo para aquellos árboles y plantas amenazados por la explotación comercial. El doble objetivo de aumentar el ingreso de los

pobladores mediante un aumento en la extracción de los PFNM y mejorar la conservación forestal puede alcanzarse a través de la domesticación de los PFNM y su integración en sistemas agrícolas mejorados.

Estos y otros estudios realizados bajo el proyecto ayudaron a aclarar aspectos que preocupan a la comunidad local y que deben tenerse en cuenta cuando se desarrollen estrategias para la ordenación forestal sostenible (van den Berg & Biesbrouck 2000). Los análisis importantes incluyen:

- la variación en la percepción del bosque entre los grupos étnicos y dentro de ellos;
- los cambios profundos en el uso local de los recursos forestales como consecuencia de las nuevas tecnologías y los cambiantes valores del mercado;
- el derecho tradicional local al uso del bosque (o partes de este); y
- la estructura de liderazgo de la población local.

### **La palabra escrita**

**Cuadro 1:** Documentos producidos dentro del marco del proyecto PD 26/92

Forma de publicación	Número de publicaciones
Actas del seminario	2
Series T-C	3
Documentos T-C	6
Informes T-C	7
Informes de estudiantes	60
<b>Total</b>	<b>78</b>

Series T-C = Series Tropenbos-Camerún (o tesis de PhD y documentos de investigación más elaborados); documentos T-C = Documentos Tropenbos-Camerún (planes de manejo, etc.); Informes T-C = Informes Tropenbos-Camerún (resultados orientados en la práctica)

Es crítico entender estos factores para el desarrollo de un proceso efectivo y participativo de toma de decisiones, para la ejecución de los planes maestros de manejo o los planes de manejo forestal, en donde todas las partes interesadas debaten los aspectos como iguales. El uso de los datos sobre suelos, vegetación y otros factores, ha permitido al proyecto producir mapas de usos de suelos para el área de investigación del PTC. Estos han demostrado su utilidad en el proceso de toma de decisiones. Se realizaron dos talleres para debatir y decidir sobre el enfoque que se adoptará en la planeación del manejo. Se elaboró un plan maestro de manejo con miras a adaptar las necesidades opuestas de los usuarios forestales y el uso del bosque de acuerdo con su capacidad para satisfacer sus funciones múltiples; este enfoque ha demostrado ser un recurso muy útil en el proceso participativo. El plan maestro sirvió para el establecimiento de un plan de ordenación forestal que se aplicará a un bosque de producción de unas 18.000 hectáreas.

### **Desarrollo de los recursos humanos**

El proyecto fue de gran valor ya que brindó a los expertos y a los investigadores forestales, la experiencia en la ordenación forestal sostenible, la investigación y el proceso participativo. Nueve investigadores de Camerún trabajaron en el proyecto durante dos años o más; actualmente dos están terminando sus tesis de PhD. Además, unos 60 estudiantes en su mayoría de Camerún, redactaron sus tesis de grado o maestría sobre la base de las actividades realizadas en el proyecto.

## Conclusión

El bosque tropical se caracteriza por la gran cantidad de componentes que interactúan. A pesar de las inevitables brechas, las herramientas con solidez científica desarrolladas por la OIMT en su proyecto PD 26/92 recorrerán un largo camino para mejorar la capacidad técnica que permita la ordenación sostenible de los bosques pluviales tropicales del sur de Camerún. No obstante, los resultados de la investigación no tendrán una contribución en la sostenibilidad, si no se aplican. Dado el alto nivel de interés de las partes interesadas en el proyecto, se espera que muchos de los resultados se integren en el marco de la nueva política forestal de Camerún.

## Referencias bibliográficas

van den Berg, J. & Biesbrouck, K. 2000. *The social dimension of rainforest management in Cameroon: issues for co-management*. Tropenbos-Cameroon Series 4. Tropenbos-Cameroon Program, Kribi, Cameroon.

Bongjoh, C. & Nsangou, M. 2001. Gap disturbance regimes and regeneration dynamics of commercial timber tree species in a southern Cameroon forest. In: Jonkers, W., Foahom, B. & Schmidt, P. (eds.). *Seminar proceedings 'Sustainable management of African rain forest', held in Kribi, Cameroon, November 1999. Part II. Symposium*. Tropenbos Foundation. Wageningen, the Netherlands.

van Dijk, J. 1999. *Non-timber forest products in the Bipindi-Akom II area, Cameroon*. Tropenbos-Cameroon Series 1. Tropenbos-Cameroon Program. Kribi, Cameroon.

Foahom, B. & Jonkers, W. 1992. *A programme for Tropenbos research in Cameroon*. Tropenbos Foundation. Wageningen, the Netherlands.

Foahom, B., Jonkers, W., Nkwi, P. & Schmidt, P. (eds.). *Seminar proceedings 'Sustainable management of African rain forest', held in Kribi, Cameroon, November 1999. Part I. Workshops*. Tropenbos Foundation. Wageningen, the Netherlands.

Jonkers, W. (ed.) 2000. *Logging, damage and efficiency: A study on the feasibility of reduced impact logging in Cameroon*. Tropenbos-Cameroon Report 00-3. Tropenbos-Cameroon Program. Kribi, Cameroon.

Jonkers, W. & van Leersum, G. 2001. Logging methods in south Cameroon: methods and opportunities for improvement. *International forestry review* 2:1, 11-16.

Jonkers, W., Foahom, B. & Schmidt, P. (eds.). *Seminar proceedings 'Sustainable management of African rain forest', held in Kribi, Cameroon, November 1999. Part II. Symposium*. Tropenbos Foundation. Wageningen, the Netherlands.

Parren, M. & Bongers, F. 2001. Does climber cutting reduce felling damage in southern Cameroon? *Forest ecology and management* 141, 175-188.

Waterloo, M., Ntonga, J., Dolman, A. & Ayangma, A. 2000. *Impact of shifting cultivation and selected logging on the hydrology and erosion of rain forest land in south Cameroon*. Tropenbos-Cameroon Documents 3. Tropenbos-Cameroon Program. Kribi, Cameroon.

Zijp, M., Polman, J. & Tongo Bokam, T. 1999. *More LKS: Manual for a computer programme on Cameroonian lesser-known timbers and end-use requirements*. Tropenbos-Cameroon Documents 2. Tropenbos-Cameroon Program. Kribi, Cameroon.

*El proyecto de la OIMT PD 26/92 fue financiado a través de la OIMT por los gobiernos de Japón, Dinamarca y los Estados Unidos y el Fondo Común de Productos Básicos. El gobierno de Camerún a través de sus organismos ejecutores, la Fundación Tropenbos, la universidad de Wageningen, la universidad de Leiden y Alterra proporcionaron una ayuda en especie.*



**Madera alta:** Tali (*Erythrophleum ivorense*) es un árbol común en el área estudiada bajo el proyecto Tropenbos Camerún. Foto: B.S. van Gemerden

# Logrando la participación de la comunidad

**Nosotros, el pueblo Kuna, estamos frente a una crisis ecológica, el saqueo potencial de nuestros sistemas hídricos y la pérdida de valiosos recursos marinos. Un proyecto de la OIMT ayuda a abordar la crisis mediante la puesta en marcha de la silvicultura comunitaria en la región**

por Geodisio Castillo

Director Ejecutivo

Programa de Ecología

y

Manejo de Areas Silvestres de Kuna Yala y Director Ejecutivo de la Asociación Ecológica Kuna

Calle 37, Ave Perú, Edif. Manuel Enrique, 2do Piso, Oficina 210, Apartado 83-0534, Zona 3, Panamá, Panamá

t/f 507-225 7603

gubi@pty.com y  
aekpemas@pty.com

EL pueblo Kuna es autóctono de unas 365 islas de coral en el Caribe y de una franja costera en la parte continental de Panamá. El territorio Kuna Yala actual, con una población de unos 32.000 Kunas, se extiende unos 230 kms a lo largo de la costa panameña y de 7 a 15 km en la parte continental e incluye las islas de coral originales. Aunque la pesca predomina como la principal fuente de alimento e ingresos, los bosques naturales representan una importante contribución para el sustento de estas comunidades.

El pueblo Kuna considera al bosque como sus hermanos y hermanas, por eso consideran a la tierra como la madre. Bajo esa forma de ver, sentir y vivir del bosque, se ha acumulado una gran experiencia de uso sostenible de la tierra o del bosque. Conocimientos sobre árboles maderables, no maderables, medicinales y frutales son de uso diario como el roble (*Tabebuia rosea* y *T. pentaphyla*), almendro del monte (*Dipteryx panamensis*), cativo (*Prioria copaifera*), jagua (*Genipa americana*) entre otros muchos que el bosque nos ofrece.

Sin embargo, a medida que crece la población, las prácticas agrícolas son cada vez menos sostenibles, especialmente en las partes medias y altas de las cuencas de la Comarca. Dicha actividad ha causado la degradación del suelo, arrastre de sedimentos que contaminan los ríos cuya agua se utiliza para el consumo de la población y una reducción de los peces en las aguas cercanas. Los árboles talados y luego quemados son desaprovechados e igualmente se pierden los recursos forestales no maderables y la destrucción del bosque de protección.

La Comarca Kuna Yala es una de las pocas regiones que cuentan con bosques húmedos tropicales poco alterados por la intervención del hombre. Estos recursos, en especial en el Corregimiento de Narganá en donde se ubica el proyecto, se encuentran dentro del área protegida Kuna (INRENARE, 1994). Para preservar estos bosques, incapaces de resistir una deforestación masiva para el uso agrícola se requiere implementar acciones de educación, capacitación y extensión en el manejo y uso sostenible del bosque que garanticen su conservación.

En este contexto, el Programa de Ecología y Manejo de Areas Silvestres de Kuna Yala (PEMASKY) de la Asociación Ecológica Kuna (AEK, conocida anteriormente como Asociación de Empleados Kunas), con apoyo del Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables (INRENARE), actual Autoridad Nacional Ambiental de Panamá (ANAM), con financiamiento de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT), firman un convenio para comenzar un proyecto de cinco años. Surge entonces el proyecto PD 1/96 REV.3 (F), dirigido a proteger y mejorar las condiciones de vida de la población indígena Kuna. Estas acciones requieren de la participación comunitaria a través de los sistemas de producción forestal que aseguren un manejo y aprovechamiento racional, integrado y sostenible de los recursos agua, suelo y bosque y, considerando los valores y patrones socioculturales de la población. Los objetivos específicos del proyecto consisten en implementar en cinco comunidades actividades de manejo y aprovechamiento racional del bosque natural y, capacitar e

incorporar activamente a las comunidades, grupos productores y al personal de PEMASKY, en todo el proceso de manejo y desarrollo sostenible de los bosques de producción ya sean maderables, no maderables, medicinales y otros productos del bosque.

El proyecto se divide en dos componentes: uno orientado al manejo forestal comunitario y el segundo encaminado a la capacitación y extensión forestal comunitario.

## Manejo forestal comunitario

El progreso alcanzado hasta el momento está en la concienciación, educación, promoción y organización en las comunidades y centros educativos sobre la actividad forestal productiva sostenible que ofrece el bosque natural. Hasta el momento se han establecido tres áreas de manejo forestal participativo (AMFPs), cada una de 500 hectáreas. Estas se han establecido en los terrenos pertenecientes a las comunidades Narganá y Akuanusadup y en los terrenos de las comunidades de Tigantiki (Niandup) y Cangandi; se propone establecer dos áreas más (consulte el mapa).

## Actividades en las AMFPs

Este artículo se concentrará en la AMFP de Narganá/Akuanusadup ya que actividades similares se están llevando a cabo en todas las AMFPs. Esta área pertenece a la cooperativa agroforestal Diurdi, que se encuentra ubicada dentro del Área Silvestre Protegida (ASP) del Corregimiento de Narganá, en la Zona Cultural o de Uso Tradicional de la Tierra. Esta cooperativa cuenta actualmente con 20 socios residentes de la comunidad Narganá/Akuanusadup; está pendiente la integración de 40 socios adicionales. De las 500 hectáreas del AMFP, se ha designado 125 hectáreas para efectos de desarrollar las actividades de manejo forestal. El resto de las hectáreas se dedicarán a la conservación. Se logró un acuerdo entre PEMASKY/AEK y las comunidades Akuanusadup y Narganá, en el cual las comunidades convenían en apoyar y participar en el proyecto. Ambas comunidades establecieron un comité de apoyo al proyecto.

Se realizaron inventarios forestales en la unidad de AMFP de la cooperativa con el objeto de conocer el estado general del recurso bosque. Con los datos del inventario, las observaciones de campo y la opinión de los productores, se procedió a elaborar un plan general de manejo forestal con el objeto de ordenar el uso y manejo de los recursos forestales y como instrumento para obtener la autorización del Congreso General Kuna y de parte de ANAM para desarrollar actividades de aprovechamiento, (PEMASKY/AEK 2000a). El inventario fue desarrollado con una intensidad de 1,84%, levantando un

## Resultados del inventario

**Cuadro 1:** Lista de especies a aprovechar, diámetro máximo a la altura de pecho (dap) de los árboles estudiados y sus diámetros mínimos de corta dap (DMC)

Nombre común	Nombre científico	Dap máximo (cm)	DMC (cm)
María	<i>Calophyllum nubicola</i>	54,6	45
Cedro macho	<i>Carapa guianensis</i>	31,8	40
Amarillo	<i>Terminalia</i> sp.	35,9	40
Nispero	<i>Manilkara bidentata</i>	135,0	60
Almendro	<i>Panamensis dipteryx</i>	91,3	60
Hoyito	<i>Eschuweilera</i> sp.	52,0	45
Cacique	<i>Brosimum utile</i>	40,0	40
Rasca	<i>Licania affinis</i>	42,0	40

total de 23 parcelas de muestreo sistemático estratificado. Se midieron todos los árboles a partir de 10 cm de diámetro a la altura de pecho; el cuadro 1 resume los resultados para las especies de importancia comercial.

Para las AMFP mencionadas, se han levantado mapas que incluyen un mapa de ubicación regional y un mapa base de aprovechamiento, a una escala de 1:50 000.

Como una actividad estratégica del proyecto está la demarcación física de 100.000 hectáreas del patrimonio forestal que pertenece a la comunidad Narganá. Los trabajos de delimitación se iniciaron abriendo un camino de acceso hasta la divisoria de aguas (límite de la Comarca Kuna Yala) y, verificación de la estación Ebiton (instalado por el Instituto Interamericano de Geodesia de los Estados Unidos) en el cerro Ibedon, utilizando el GPS. Se instalaron seis puntos de control de 3 km de longitud en los límites de la Comarca. Esta actividad tiene la participación comunal y se ha extendido hacia la comunidad de Niadup, hacia el este.

## Capacitación y extensión forestal comunitaria

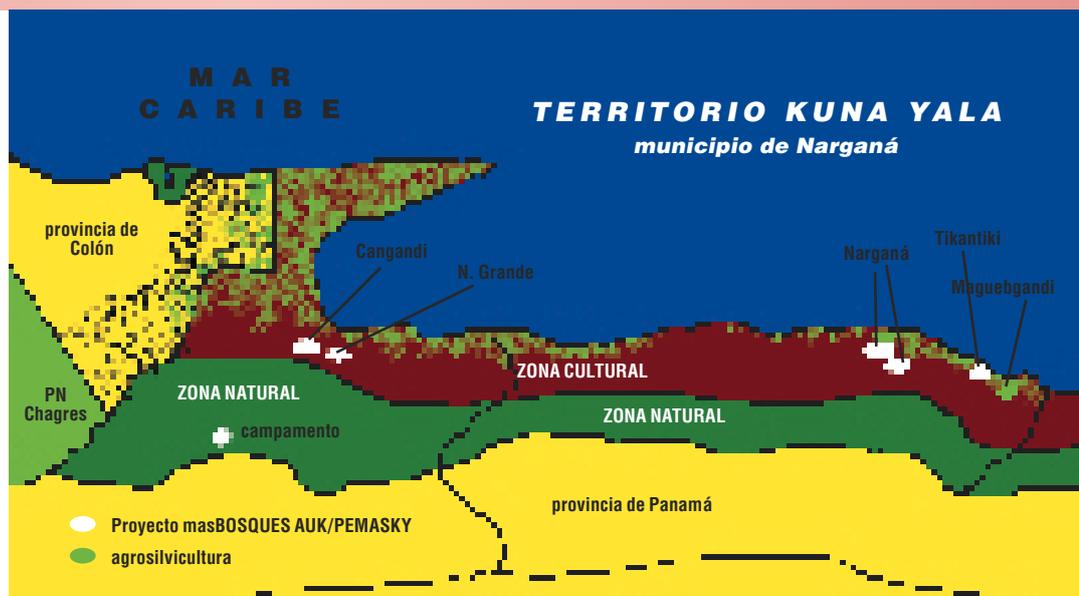
Es importante garantizar la participación activa de las comunidades y/o productores en el proyecto y esta es una tarea ardua y casi diaria. Para el segundo componente se formuló un plan de capacitación y extensión comunitaria (PEMSAKY/AEK 2000b). Un componente clave del plan es los talleres sobre el manejo forestal participativo para los grupos productores, educadores, autoridades gubernamentales y distritales, organizaciones no gubernamentales y todas las personas interesadas de la comunidad de Narganá y Akuanusadup. Las actividades de organización y promoción del proyecto se extienden a otras comunidades, como las comunidades Niadup, Diguir, Wargandup, Urgandi, Miria Ubigandup, entre otras.

Seminarios específicos se han realizado, como para motivar a las mujeres a participar en el proyecto. Se utilizan diferentes técnicas de capacitación y educación realizando representaciones de títeres a través de niños y muchas mujeres han participado en giras sobre educación en conservación del área del proyecto y otras áreas que ofrece la región Kuna. Se establece una parcela demostrativa agroforestal como una alternativa a la deforestación, utilizando la metodología de "aprenda-haciendo". Se establece un vivero forestal y frutal en el área para la producción de plántones.

## Retos

En el territorio Kuna Yala se está gestando una crisis ecológica. No obstante, uno de los retos planteados en el proyecto es el cambio de actitud frente al manejo de la tierra; son muchas las barreras culturales, sociales y económicas frente al cambio.

Una clave para alcanzar un cambio más rápido es la exitosa operación de las AMFPs en la comunidad Akuanusadup/Narganá. Si se observa que se obtienen beneficios para las comunidades, se podrá alentar a otras comunidades para que



participen en el desarrollo de las AMFPs en sus propias áreas. Las señales al respecto son positivas: el AMFP de Akuanusadup/Narganá se amplió recientemente a 1.000 hectáreas.

Otro de los retos planteados, luego de conversaciones largas con los productores es, no solo aprovechar el bosque natural, también hay que aprovechar los bosques secundarios que desempeñan un papel importante de protección. Los bosques secundarios en diferentes fases sucesionales intercalados con cultivos agroforestales tradicionales son comunes en la región; la aplicación de la ordenación forestal sostenible en estas áreas permitirá ampliar su papel tanto en la protección como en la generación de ingresos. El pueblo Kuna reconoce, sin embargo, que al reducir la corta de los bosques primarios, se reducirá la rentabilidad. Por tanto, es preciso encontrar la forma de aumentar los ingresos externos a las comunidades frente a los beneficios "mundiales" que brindan los bosques.

Al final, tenemos como tarea hacer que las mujeres participen en el proyecto, porque son ellas las que llevan el mayor peso en sus hogares. Y son ellas las que llevan la mayor responsabilidad de educación de los jóvenes y en consecuencia no se puede subestimar su papel en el cambio de actitud de la comunidad.

## Referencias bibliográficas

INRENARE 1994. *Decreto áreas silvestre protegida de Kuna Yala*. Panamá, Panamá.

PEMSAKY/AEK 2000a. *Plan general de manejo forestal: Narganá/Akuanusadup*. Narganá, Comarca Kuna Yala, Panamá.

PEMSAKY/AEK 2000b. *Plan de capacitación y extensión forestal comunitaria*. Panamá, Panamá.

## Un proyecto de la OIMT ha prestado ayuda al Instituto de Etiquetado Ecológico de Indonesia en la preparación del terreno para la certificación forestal

por **Dradjad H. Wibowo**  
**Daru Asycarya** y  
**Adirya Bayunanda**

LEI, Jalan Taman Malabar 18  
Bogor 16151, Indonesia

t 62-251-340744

62-251-340745

62-251-340 759

f 62-251-321739

lei@indo.net.id; www.lei.or.id

EL Instituto de Etiquetado Ecológico de Indonesia (*Lembaga Ekolabel Indonesia—LEI*) se estableció en 1998 después de un período de desarrollo de cuatro años, como un grupo de trabajo nacional de etiquetado ecológico; el Instituto es un organismo nacional de reconocimiento para la certificación forestal y el etiquetado ecológico de la madera en Indonesia. Su objetivo consiste en fomentar la ordenación sostenible de los recursos naturales en Indonesia, a través de una certificación confiable, por medio del etiquetado ecológico.

En 1998, el LEI terminó la elaboración de un sistema nacional de certificación para los bosques naturales de producción. El sistema incluye un conjunto nacional de criterios e indicadores (C&I) para la ordenación forestal sostenible, que cuenta con casi un 100% de compatibilidad con los C&I de la OIMT y del Consejo de Gestión Forestal (CGF). En la elaboración de su sistema de certificación, el LEI adoptó tres principios claves: un enfoque de partes interesadas múltiples, una evaluación independiente de terceros y la certificación voluntaria.

Un obstáculo importante al que tuvo que hacer frente el LEI, en la ejecución del sistema en 1998, fue la carencia de asesores calificados y experimentados para realizar la evaluación, a escala del terreno. Varios asesores ambientales en el terreno y agrimensores se encontraban disponibles en ese momento pero estos se especializaban en la evaluación del impacto ambiental (EIA). La certificación del etiquetado ecológico difiere de forma significativa de la EIA porque se trata de un tipo de evaluación basada en el desempeño y no en el proceso y comprende no solo los C&I ambientales (o ecológicos) sino también de producción y socioculturales. Además, el sistema de certificación LEI requería de un grupo de expertos independientes y especiales que estarían a cargo de las aplicaciones de certificación, pero en general, en este grupo se carecía de experiencia.

LEI realizó el proyecto de la OIMT PD 1/95 REV.4 (M), para solucionar este problema, entre febrero de 1998 y diciembre de 2000. El proyecto, que recibía el apoyo de las contribuciones financieras de los gobiernos de Japón y los Países Bajos, elaboró

currículos y materiales de capacitación, manuales para los miembros del grupo de expertos y kits de información (ver casilla). Se emprendieron programas de capacitación para los instructores, asesores y grupos de expertos y los programas de promoción para mejorar la percepción del público y de las partes interesadas en los temas relacionados con el etiquetado ecológico y la ordenación forestal sostenible. Durante la duración del proyecto, se mejoró el sistema de certificación LEI de forma significativa mediante retroalimentación que se recibió de los participantes en la capacitación y se examinaron los C&I de conformidad con lo anterior. Además, el proyecto tuvo una contribución en:

- el establecimiento de la página en la red de LEI y una biblioteca de publicaciones recientes;
- una mejora significativa en la red de etiquetado ecológico a través del establecimiento de un foro de consulta regional/provincial (*Forum Komunikasi Daerah—FKD*) en ocho provincias: en Kalimantan oriental, Kalimantan sur, Kalimantan central, Sumatra del norte, Riau, Sulawesi del sudeste, Sulawesi del norte y Papua/Maluku;
- la certificación de una institución de capacitación independiente;
- la elaboración de un proceso de certificación para un organismo independiente de registro de personal (ORP). (No obstante, como los candidatos del ORP hasta el momento han fracasado en el cumplimiento de las directrices de acreditación del LEI, el LEI continúa desempeñándose como un ORP provisional); y
- la participación del LEI en los foros y conferencias internacionales.

Como resultado del proyecto, Indonesia cuenta actualmente con unos 150 asesores registrados en la ordenación forestal sostenible que incluyen 16 asesores principales, 81 miembros de grupos de expertos, 40 asesores de la cadena de custodia y 16 instructores de certificación de la ordenación forestal sostenible. Estos grupos de personal bien capacitado y experimentado se han desarrollado de tal manera que en Indonesia ha sido posible iniciar una certificación sólida del etiquetado ecológico. El 28 de agosto, LEI expidió el reconocimiento a cuatro organismos de certificación: SGS Indonesia, TÜV Internacional (una empresa mixta entre Indonesia y Alemania), Sucofindo y Mutu Agung Lestari. Hasta septiembre de 2001, diez unidades de ordenación forestal con un área total de 2,1 millones de hectáreas habían aplicado para la certificación. El 3 de abril de 2001, LEI concedió su primer certificado bajo el programa de certificación conjunta LEI-CGF a PT Diamond Raya Timber en Riau, que cubría un área de 90.957 hectáreas.

A pesar de estos alentadores logros, LEI aun enfrenta importantes desafíos en su tentativa de ejecución de una certificación verosímil. Por esta razón, el instituto continuará su trabajo estrechamente con la OIMT y con otras organizaciones para el logro de su misión de promoción de la ordenación forestal sostenible en Indonesia.

## Publicaciones del proyecto

*Training for trainers on forest auditing techniques* (2000). 354 pp. Inglés y Bahasa de Indonesia.

*Modul Pelatihan Penilaian Lapangan PHAPL: Modul Umum* (2000) 314 pp. Bahasa de Indonesia.

*Modul Pelatihan Penilaian Lapangan PHAPL: Modul Produksi* (2000) 115 pp. Bahasa de Indonesia.

*Modul Pelatihan Penilaian Lapangan PHAPL: Modul Ekologi* (2000) 217 pp. Bahasa de Indonesia.

*Modul Pelatihan Penilaian Lapangan PHAPL: Modul Sosial* (2000) 557 pp. Bahasa de Indonesia.

*Timber tracking certification system* (2000). 81 pp. Además se dispone de una edición en Bahasa de Indonesia.

*Requirement guidelines and training procedures of SPFM certification program* (2000). 55 pp.

*Resolution guideline to appeal against the certification decision* (2000) xxiv + 14 pp. Además se dispone de una edición en Bahasa de Indonesia.

*Sustainable production forest management (SPFM) certification system* (2000) xxii + 196 pp. Además se cuenta con una edición en Bahasa de Indonesia.

*Framework for sustainable production forest management system* (2000) xxii + 55 pp.

*Technical document 1&2: Verifier and verification toolbox for assessment criteria and indicators of sustainable natural production forest management certification system and Intensity scale of indicators for the sustainable management of natural production forest* (2000) xxii + 117 pp. Además se cuenta con una edición en Bahasa de Indonesia.

*Ecotag news*: un boletín informativo disponible en inglés y Bahasa de Indonesia.

Si desea mayor información sobre algunas de estas publicaciones, diríjase a los autores.

# Importación responsable de maderas tropicales

**Una propuesta consultiva en Nueva Zelanda entre los importadores, minoristas y el movimiento ambiental está fomentando un comercio responsable de maderas tropicales**

por Lachlan Hunter

## Presidente

Grupo neozelandés importador de maderas tropicales

magda.house.art@xtra.co.nz

LA única propuesta posible para resolver el conflicto potencial, entre los importadores de maderas tropicales y las organizaciones ambientales, se presentó en 1991 con el establecimiento del Grupo neozelandés importador de maderas tropicales (NZITG).

Nueva Zelanda es un mercado muy pequeño para las maderas tropicales. Se conoce más por la eliminación gradual de la producción maderera de sus bosques nativos, que aun cubren más del 20% de las tierras pero que actualmente representan solo el 0,7% de la producción maderera y por el establecimiento de una propiedad donde crece principalmente el exótico *Pinus radiata*, que ocupa solamente el 4% del área pero produce un volumen de madera que aumenta cada año, (actualmente 18 millones de m<sup>3</sup> y se proyecta que se triplique en los próximos 20 años). Los avances tecnológicos, que incluyen el mejoramiento arbóreo, han permitido la adaptación de esta madera de coníferas comunes a numerosos usos que incluyen no solo el papel, la madera aserrada, los contrachapados y los diversos tableros reconstituídos pero también los muebles (con mesas de superficies endurecidas, por ejemplo) y madera en rollo cimentada, con una durabilidad que se obtiene por medio de tratamientos químicos. No obstante, se presenta una significativa demanda residual de otras especies de maderas, que se satisface en parte con maderas de otras plantaciones y en parte con importaciones de maderas templadas, maderas australianas y maderas tropicales y estas últimas incluyen algunas maderas de especies coníferas tales como el kauri de Fiji.

## Carta de entendimiento

Las condiciones de afiliación y las metas de la NZITG se establecen en su carta de entendimiento. Las metas del grupo son:

- garantizar que todas las maderas tropicales que se importan a Nueva Zelanda procedan de bosques certificados bajo ordenación sostenible;
- convenir en los procedimientos de certificación que brindan a los compradores una garantía confiable del origen del producto, que procede de bosques bajo ordenación sostenible;
- buscar puntos de interés mutuo entre los miembros del grupo sobre aspectos claves que respalden tanto el comercio de maderas tropicales como el manejo de los bosques tropicales;
- promover las conclusiones, decisiones y metas del grupo y cuando aplique, contribuir con las políticas pertinentes de las organizaciones gubernamentales e internacionales de maderas tropicales; y
- contar con una representación completa, en el grupo, de todo el comercio de maderas tropicales de Nueva Zelanda.

Todos los miembros del grupo convinieron en usar la definición de NZITG para la "ordenación sostenible" de los bosques tropicales. Se conviene en evitar la publicidad o promover la venta de maderas tropicales que procedan de bosques bajo un manejo no sostenible.

Los miembros comprenden representantes de los importadores de maderas tropicales y minoristas y de organizaciones no gubernamentales ambientales y de conservación (ONGs), mientras que un observador del gobierno representa al Ministerio de Agricultura y Bosques. Algunas otras condiciones se aplican a categorías especiales de miembros. Tanto los minoristas como los importadores convinieron en una moratoria a las importaciones de Sabah y de Sarawak hasta que se demuestre que las maderas de estos estados de Malasia proceden de bosques bajo ordenación forestal sostenible. Las ONG de conservación y ambientales convienen en no hacer manifestaciones o presentar declaraciones en los medios de comunicación en contra de los miembros de NZITG sobre aspectos relacionados con las metas de NZITG, siempre y cuando los miembros cumplan con las condiciones del grupo y solamente después de su debate con el presidente de NZITG.

La afiliación es por invitación y está abierta a todos los grupos y compañías que tienen un interés en el comercio de las maderas tropicales. Si se incumplen las condiciones, la afiliación puede revocarse.

Un grupo de trabajo establecido por NZITG, que comprende una persona de cada uno de los cuatro grupos (incluido el ministerio), recibe información para buscar activamente madera que provenga de fuentes bajo ordenación sostenible y esta información se presentará al grupo en pleno. A medida que se encuentran estas fuentes, los países miembros acuerdan en la supresión gradual de la importación y venta de madera que provenga de fuentes no sostenibles.

NZITG se reúne cada trimestre y toma decisiones por consenso. Cuenta con un portavoz y un presidente independiente elegido una vez al año por el grupo.

El grupo ha apoyado un programa de silvicultura en las islas Salomon y ha buscado a otros productores interesados en apoyar los principios en Medang y East Britain en Papua Nueva Guinea. Además, se están considerando las maderas de Vanuatu. Se ha desarrollado un etiquetado ecológico y el año pasado se compiló una lista de verificación estándar de las maderas ecológicas del pacífico. El grupo preparó un modelo de política de compras del gobierno que se presentó para su examen. Se ha planeado un viaje de estudio a Malasia e Indonesia. Finalmente, el grupo es muy activo en aspectos pertinentes nacionales e internacionales, tales como las enmiendas propuestas a las listas de las especies en los apéndices I y II de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres.

## **Un camerunés evalúa el progreso de su gobierno en la implementación de la Declaración de Yaoundé**

por Parfait Mimbimi Esono

BP 3250, Douala, Camerún

t/f 237-436994

akung34@hotmail.com



**Partes interesadas:** las iniciativas relacionadas con los bosques deben ayudar a personas como estos aldeanos de Camerún o dichas iniciativas no tendrán ningún efecto. Foto A. Sarre

EN marzo de 1999, los jefes de estado de la subregión de África central, Camerún, Congo Brazzaville, la república democrática de Congo, Gabón y la república centroafricana, se reunieron en Yaoundé con miras a la elaboración de una estrategia común que permita mejorar la cooperación en aspectos relacionados con la ordenación forestal sostenible de los ecosistemas de los bosques tropicales. El resultado se denominó la Declaración de Yaoundé, en la cual los jefes de estado se comprometieron a:

**... para mejorar la participación de las poblaciones rurales en la ordenación forestal, el gobierno ha establecido una unidad forestal comunitaria dentro de MINEF. Dicha unidad está diseñada para acelerar el procesamiento de las solicitudes presentadas por las comunidades rurales, para los bosques comunitarios.**

- establecer áreas protegidas transfronterizas y mejorar el manejo de las áreas existentes;
- elaborar políticas adecuadas de tributación forestal con las medidas complementarias;
- unificar las políticas forestales nacionales y desarrollar sistemas de certificación;
- mejorar la participación de la población rural en la ordenación forestal;
- aprobar medidas para integrar las políticas forestales con las políticas de otros sectores, especialmente con las políticas agrícolas y de transporte;
- luchar contra la caza furtiva de alto nivel y el uso no sostenible de los recursos de la fauna silvestre;
- promover la elaboración industrial de la madera;
- auspiciar los foros nacionales y regionales para el intercambio de experiencias;
- elaborar estrategias de ordenación sostenible para financiar

el sector forestal a partir de los ingresos obtenidos de las actividades forestales y la cooperación internacional;

- organizar cumbres adicionales dedicadas a la conservación y manejo sostenible de los bosques tropicales; y
- revitalizar OCFSA, una antigua organización subregional a cargo de la conservación de la fauna silvestre.

La Declaración de Yaoundé llamó la atención de la comunidad internacional, incluida la Asamblea General de las Naciones Unidas (AGNU). En su quincuagésimo cuarto período de sesiones celebrado el 22 de diciembre de 1999, la AGNU votó la resolución 54/214 sobre “la conservación y el desarrollo sostenible de los ecosistemas forestales de África central”, en donde acoge la declaración de Yaoundé e invita a la “comunidad internacional a apoyar en sus esfuerzos a los países de África central”.

### **Los avances de Camerún**

Desde entonces, el gobierno de Camerún ha iniciado la ejecución de la Declaración de Yaoundé. El elemento clave es el plan de acción de emergencia del sector forestal (PAE) que fue desarrollado por el gobierno de Camerún en coordinación con la comunidad donante y fue firmado por el primer ministro de Camerún, el Sr. Peter Mafany Musongue, el 19 de noviembre de 1999. Este definía 85 medidas prioritarias agrupadas en nueve subsectores: conservación de la biodiversidad; lucha contra la caza ilegal; unidades de ordenación forestal; examen de los permisos de extracción; silvicultura comunitaria, operación del Ministerio del Medio Ambiente y Silvicultura (MINEF); y la coordinación entre los sectores. A continuación se presentan algunas de las acciones emprendidas desde entonces.

**Un plan especial de lucha contra la caza furtiva de fauna silvestre:** este plan se lanzó en noviembre de 1999 y las operaciones en el terreno se iniciaron en enero de 2000.

**El establecimiento de áreas protegidas:** Se han establecido dos nuevas áreas protegidas, el parque nacional de Campo

Ma'an a lo largo de la frontera entre Camerún y Guinea Ecuatorial y el parque nacional de Mbam y Kim en la frontera con la república Centroafricana. En conjunto cubren 681.000 hectáreas y se aumenta al 14% la cantidad de territorio de Camerún que se encuentra totalmente protegido. Además, el área forestal protegida de Mengamé, localizada en la frontera sur con Gabón, se ha ampliado de 65.000 hectáreas a 130.000 hectáreas y estará bajo el manejo del proyecto de la OIMT PD 66/01 (F) (que cuenta con plena financiación desde noviembre de 2001), como parte del área de conservación transfronteriza que alcanza casi un millón de hectáreas.

**Nuevos fondos:** En agosto de 1999 se contó con fondos separados para el desarrollo silvícola y de fauna silvestre, después de que el primer ministro firmó un decreto sobre su reglamentación. Desde entonces el sector forestal ha dispuesto de fondos de operación.

**Auditoría del sector forestal:** A fin de emprender las reformas fiscales necesarias y mejorar la contribución del sector forestal al desarrollo económico de Camerún, el gobierno lanzó una auditoría económica y financiera del sector forestal en noviembre de 1999, mediante la utilización de la experiencia internacional. La auditoría cubría no solamente la tributación del subsector industrial sino también la descentralización tributaria diseñada a aumentar la contribución del sector silvícola en el desarrollo rural.

**Examen de la administración pública en el sector forestal:** el gobierno de Camerún planea realizar un examen de las instituciones relacionadas con el sector forestal. Los términos de referencia se han concluido con la colaboración de la comunidad donante.

**La elaboración de un programa para el sector forestal:** en colaboración con todos los donantes interesados en el sector forestal de Camerún, el gobierno promueve la idea de la elaboración de un programa exhaustivo para todo el sector forestal. Se ha alcanzado un acuerdo con el Banco Mundial para la obtención con este fin, de us\$600.000 del Fondo Mundial para el Medio Ambiente. La elaboración del programa tomará de 18 a 24 meses.

**... se reconoce que la Declaración de Yaoundé tiene menos de tres años, aun existe el sentimiento generalizado de que los bosques tropicales permanecen amenazados en Camerún y que las prácticas insostenibles de la ordenación forestal continúan aplicándose.**

**Medidas a favor de la comunidad forestal:** para mejorar la participación de las poblaciones rurales en la ordenación forestal, el gobierno ha establecido una unidad forestal comunitaria dentro de MINEF. Dicha unidad está diseñada para acelerar el procesamiento de las solicitudes presentadas por las comunidades rurales, para los bosques comunitarios. Además, MINEF firmó una decisión para adoptar un manual de procedimientos para la silvicultura comunitaria, a fin de agilizar los procedimientos administrativos requeridos para la asignación y manejo de los bosques comunitarios.

**Control de la tala ilegal:** el gobierno ha tomado medidas importantes para mejorar el control y seguimiento de las actividades de aprovechamiento. Por ejemplo, dentro de MINEF se estableció una unidad central para el control de las actividades de explotación, directamente bajo la supervisión del ministro. Además, los resultados del control de la explotación

## Entorno cultural de Camerún

A través de las actividades de producción y consumo las personas manifiestan la importancia de su preocupación por el medio ambiente. Desde este punto de vista, podemos decir que la mayoría de los cameruneses encarnan la cultura de conservación del medio ambiente. Tomemos por ejemplo, la agricultura que es una actividad vital para el sustento de muchos cameruneses. Esta actividad se practica de muchas formas diferentes, dada la diversidad geográfica y humana del país, pero todos demuestran una cultura de conservación con raíces profundas. Por tanto, los campesinos en el oeste y el noroeste utilizan residuos de cultivos como abono vegetal, los habitantes de la zona forestal dejan sus tierras en barbecho para que se recuperen del uso agrícola y los pueblos de las montañas de Mandara cultivan en terrazas para reducir, a un mínimo, la erosión.

Tales prácticas de conservación tienen su origen en la preocupación de que al perturbar el equilibrio ecológico se presente una disminución en la productividad y que finalmente esto conduzca a escasez de alimentos y hambruna. Además, las prácticas agrícolas eficientes promueven el desarrollo de valores culturales y un respeto por la tierra, la naturaleza y la vida en general.

La protección de las arboledas sagradas, en algunas regiones de Camerún, es también significativa. En realidad, se puede observar que a fin de garantizar su protección total, estas arboledas se convierten en templos de los dioses y se prohíbe cualquier actividad en estos, inclusive la recolección de leña. En parte, esto se desprende del conocimiento de que la desaparición del bosque podría poner en peligro la vida del hombre y su relación con el bosque y llevar a una pérdida de los valores culturales y espirituales. En Camerún, la cubierta forestal cubre más del 60% del territorio nacional y proporciona refugio a la vida silvestre, regula los recursos hídricos, protege los suelos y tiene una influencia benéfica en el clima; es sin duda, un factor clave en la conservación de la biodiversidad del país.

La cultura antigua de Camerún sobre la conservación ambiental coloca al país en ventaja frente a la amenaza de los problemas ambientales, que incluyen la deforestación. La sociabilidad y franqueza de los cameruneses son también ventajas porque esto significa que esta cultura puede desarrollarse y ampliarse como respuesta a los esfuerzos de concientización de la comunidad internacional. Ni el significativo desarrollo de actividades a favor de la conservación de la biodiversidad que se presentó desde la Cumbre de la Tierra en Río de Janeiro, ni las campañas internacionales de concientización han pasado por Camerún sin dejar huella. Antes de estas, los cameruneses ya estaban conscientes de los valores alimentarios y medicinales de la biodiversidad. Por tanto, se presenta una tendencia obvia hacia la amplia divulgación del espíritu de conservación de la biodiversidad.

Un aspecto importante para divulgar las disposiciones de la Convención sobre Biodiversidad es su reconocimiento del saber nativo y el principio de intercambio de los beneficios comerciales. El apoyo que brindan los cameruneses a la conservación de la biodiversidad es principalmente el resultado de tener en cuenta tanto los valores económicos como ecológicos.

Por tanto, de todas formas, existe una tendencia hacia el establecimiento de una fuerte asociación entre Camerún y la comunidad internacional, a favor de la conservación de la biodiversidad. Esto es esencial para un país que tiene una diversidad biológica extremadamente rica y variada y una pobreza generalizada.

por Mésack Tchana

Miembro del Parlamento, Asamblea Nacional de Camerún

## Emergencia lenta

**Cuadro 1:** Contribución al plan de acción de emergencia del sector forestal de Camerún (millones de CFA)

Fuentes	Cantidad presupuestada	Suma transferida hasta mayo de 2001
Gobierno de Camerún	5.866	1.238
Donantes	2.343	93
<b>Total</b>	<b>8.209</b>	<b>1.331</b>

ilegal reciben publicidad en los medios, a fin de mejorar la transparencia del sistema.

### **Apoyo de la comunidad internacional**

El costo estimado del PAE es de 8.209 millones de francos centroafricanos (alrededor de US\$11 millones a la tasa de cambio de agosto de 2001), de los cuales 5.866 millones (71%) correrán por cuenta del gobierno de Camerún y el resto por cuenta de la comunidad internacional. El *cuadro 1* presenta las cantidades presupuestadas para el PAE y las cantidades pagadas hasta mayo de 2001.

### **La falta de transparencia y control evitan que el sector forestal aumente al máximo su contribución en la economía nacional y favorezca las actividades forestales insostenibles.**

Entretanto, la OIMT continua brindando una contribución significativa para el mejoramiento del sector forestal de Camerún, a través de subsidios no reembolsables. Además de un conjunto de proyectos en curso en el país, se cuenta con dos nuevos proyectos financiados durante el período de sesiones de mayo/junio de 2001 del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales. Uno de estos proyectos, "El manejo integrado de los bosques comunitarios en el valle de Mefou y Afamba", está encaminado a detener el deterioro y degradación de los recursos forestales en el valle de Mefou y Afamba mediante un compromiso de las comunidades locales en la rehabilitación de las tierras degradadas. Otro proyecto permitirá mejorar las instalaciones de enseñanza y capacitación en la escuela forestal de Mbalmayo (ver el resumen en *AFT* 9/3 págs. 22 & 23).

### **La falta de apoyo de los donantes para el PAE es desalentadora, especialmente debido a la importancia que ha recibido la Declaración de Yaoundé en la Asamblea General de las Naciones Unidas.**

#### **Evaluación**

La Declaración de Yaoundé le ha brindado un impulso a la conservación y desarrollo sostenible de los bosques tropicales de Camerún. Estos esfuerzos deberán continuar.

No obstante, aunque se reconoce que la Declaración de Yaoundé tiene menos de tres años, aun existe el sentimiento generalizado de que los bosques tropicales permanecen amenazados en Camerún y que las prácticas insostenibles de la ordenación forestal continúan aplicándose. Los obstáculos y problemas incluyen los que se presentan en detalle más adelante.

**Ejecución inadecuada del PAE:** El PAE presenta una buena visión general de las acciones que deben tomarse a corto plazo para el mejoramiento del sector forestal. Infortunadamente, solo unas pocas medidas se han ejecutado en el terreno. Hasta el mes de mayo, menos del 20% del plan había recibido

financiación; tanto el gobierno de Camerún como los donantes habían contribuido solamente con una pequeña proporción de los fondos prometidos. El bajo nivel de ejecución del PAE plantea preocupaciones sobre la capacidad del gobierno para ejecutar un programa global para el sector forestal. La falta de apoyo de los donantes para el PAE es desalentadora, especialmente debido a la importancia que ha recibido la Declaración de Yaoundé en la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La poca capacidad del gobierno para contribuir en la financiación de los proyectos: muchos proyectos de los donantes para el sector forestal están diseñados de tal forma que el gobierno de Camerún debe proporcionar su propia contribución para la ejecución del proyecto. A menudo, estos proyectos presentan retrasos debido a la baja capacidad de financiación del proyecto. Muchas otras necesidades urgentes compiten tanto por fondos como por los escasos recursos humanos disponibles.

Procedimientos lentos: Los acuerdos entre el gobierno de Camerún y los donantes deben seguir un conjunto de procedimientos administrativos, que se ejecutan lentamente y causan retrasos para emprender los proyectos. Asimismo, la estructura de toma de decisiones jurídicas y administrativas para la silvicultura en Camerún constituye una fuente importante de retrasos, incluso en las propias operaciones del gobierno.

Falta de controles adecuados en las operaciones del sector forestal: la conservación y la ordenación sostenibles requieren de niveles adecuados de control en todas las operaciones. Esto es especialmente válido en Camerún, donde la explotación es un factor importante que contribuye en la economía nacional. La falta de transparencia y control evitan que el sector forestal aumente al máximo su contribución en la economía nacional y favorezca las actividades forestales insostenibles. Se precisa aumentar la lucha contra los actos ilícitos y la corrupción en el sector.



**Esperanzas truncadas?** Un trabajador corta las malezas a lo largo de la siembra de enriquecimiento en un bosque degradado por el fuego, en Kalimantan oriental. La siembra de enriquecimiento de los bosques tropicales no es una actividad aceptable bajo el Mecanismo de Desarrollo Limpio del Protocolo de Kioto. Foto: A. Sarre

las tierras asignadas para la producción maderera y la conservación forestal como parte de las propiedades forestales, con frecuencia se encuentran muy degradadas; en Cote d'Ivoire, por ejemplo, estas tierras cubren aproximadamente unos 1,5 millones de hectáreas. Un proyecto de la OIMT realizado hace más de dos décadas, estimó que casi 70 millones de hectáreas de bosques explotados en la región de Asia y el Pacífico, precisaban de rehabilitación. Como la tasa de degradación forestal continúa dejando a la zaga los esfuerzos de rehabilitación, el área de bosques degradados seguirá en aumento; es probable que a través de los trópicos alcance los cientos de millones de hectáreas. Sería relativamente fácil iniciar siembras de enriquecimiento en estas áreas degradadas y estas siembras ofrecen una forma de restauración de las funciones del bosque, contribuyen a la ordenación sostenible de los bosques y por tanto al desarrollo sostenible y al secuestro de grandes cantidades adicionales de carbono.

Además, considero que los principios que deben reunirse para los proyectos de MDL, que se aprobaron en COP 6-II y su modalidad de aplicación (aun por definir) será suficientemente estricta y restrictiva para prevenir cualquier abuso que pueda resultar al extender las actividades de "restablecimiento de la vegetación" a los países en desarrollo. En particular, las directrices de seguimiento y las estimaciones básicas certificadas que se establecerán para los proyectos, deberán garantizar que las compensaciones por las emisiones de carbono sean adicionales y reales. En cualquier caso, las dificultades percibidas en la determinación y posterior ejecución de las modalidades de aplicación de los principios convenidos, no constituyen una objeción suficiente para la aprobación de un MDL más equitativo.

### **Fórmula conciliatoria?**

Los grupos ambientalistas se encuentran obstinados en que las actividades de MDL relacionadas con la silvicultura deberían limitarse a la forestación y la reforestación y no deberían incluir la ordenación forestal o el restablecimiento de la vegetación. Es posible que pueda alcanzarse una fórmula conciliatoria donde se permitirían los proyectos de siembras de enriquecimiento si conllevan una obligación concomitante de biocombustibles, es decir si contribuyen también a aumentar el suministro de combustibles derivados de la biomasa para la sustitución permanente de los combustibles fósiles. La experiencia obtenida en la ejecución y control de tales proyectos durante el primer período del

compromiso podría abrir el camino a las siembras de enriquecimiento con otros fines (producción maderera, mantenimiento de la biodiversidad o simplemente la conservación forestal) en los períodos futuros del compromiso.

Agregar el restablecimiento de la vegetación en esta forma a los proyectos de forestación o de reforestación en el MDL precisará de un ligero cambio en la línea de demarcación del acuerdo de Bonn/Marrakech. Este cambio podría tener un costo político; no obstante, esto deberá sopesarse frente a la ganancia al reducir la discriminación contra los países en desarrollo y ofrecerles el potencial de aumentar sus contribuciones en la mitigación del clima. Todas las partes interesadas, incluidos aquellos que financian la ordenación forestal sostenible, pueden esperar ganancias al dar un mayor valor a los bosques tropicales degradados a través de las actividades de restauración y de créditos de carbono.

*Adaptado de un artículo distribuido a principios de octubre de 2001 en: <http://www.mysunrise.ch/users/agabus/effendi/carbon/revegeta.html>*

# La OIMT toma partido en la aplicación de la ley forestal

**Los países miembros de la OIMT han convenido en trabajar unidos para fortalecer la capacidad de los países tropicales en la lucha contra los delitos forestales**

EN UNA decisión que algunos miembros consideraron “histórica”, el Consejo Internacional de las Maderas Tropicales lanzó recientemente varias iniciativas para el fortalecimiento de la ley forestal y la lucha contra el comercio ilegal de la madera.

La decisión, una de las siete decisiones de fondo, que se tomó durante el trigésimo primer período de sesiones del Consejo, celebrado en Yokohama, Japón, del 29 de octubre al 3 de noviembre de 2001, reconoció que todos los países y la OIMT han desempeñado un papel en la lucha contra las actividades que socavan la ordenación forestal sostenible. Se hizo hincapié en el vínculo entre la ordenación forestal sostenible y el acceso al mercado para los productos de maderas tropicales y se reconoció la necesidad de fomentar un “adecuado acceso a los mercados de consumo, con miras a obtener un aumento significativo en los ingresos y beneficios para los gobiernos, propietarios de los bosques, industria y comunidades locales”.

La decisión establece la entrega de recursos financieros para ayudar a los países, previa solicitud, en el manejo de la extracción insostenible de madera, la aplicación de la ley forestal y el comercio ilegal de maderas tropicales. Además, la Organización emprenderá un estudio para investigar el sistema de información de las estadísticas comerciales en los países seleccionados a fin de identificar los problemas y recomendar acciones para el fortalecimiento de estos sistemas y el manejo de los casos manifiestos de comercio ilegal. Otro estudio presentará informes sobre aspectos pertinentes que afectan el acceso al mercado de las maderas tropicales.

## La OIMT cuenta con un nuevo plan de acción

Se ha establecido el curso que seguirá la OIMT en los siguientes cinco años bajo el nuevo “plan de acción de Yokohama”, según se estableció en el trigésimo primer período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.

El plan, que cubre del 2002 al 2006, se elaboró después de extensas consultas entre los países miembros, las organizaciones no gubernamentales ambientalistas, el comercio y la industria de madera y otras organizaciones internacionales. Su objetivo es

## Términos de referencia para los estudios de los datos de importación/ exportación

1. Examine las estadísticas comerciales disponibles para los países seleccionados de la OIMT y de otras fuentes.
2. Prepare un informe breve para cada país que presente la naturaleza y magnitud de las discrepancias encontradas en este examen inicial.
3. Sobre la base del examen inicial, realice visitas a países seleccionados para investigar los sistemas de información de estadísticas comerciales. Estas visitas deberán incluir:
  - el examen general de los sistemas de presentación de las estadísticas forestales utilizados, que incluye el nivel de detalle del informe;
  - el examen de los productos individuales donde se descubran discrepancias substanciales, inclusive el análisis de los informes/registros individuales de aduanas;
  - la investigación sobre los efectos de las diferentes normas de medición y los formatos de presentación de informes, (por ejemplo, los sistemas de escalas, los sistemas de anotación, los períodos de los informes, etc.);
  - la investigación sobre la clasificación errónea por producto y dentro de los códigos de producto (por ejemplo, madera aserrada-molduras, coníferas, no-coníferas);
  - la investigación sobre el posible comercio “triangular”, donde el destino en el conocimiento de embarque y/o el informe de aduana difiere del destino real;
  - la identificación de un posible precio de transferencia a través del análisis de los valores unitarios promedio para los despachos y otros datos pertinentes;
  - la comparación de los factores de conversión (peso/área/piezas → volumen); y
  - la identificación de las áreas para la investigación adicional.
4. La preparación de un informe resumido que presente los problemas, identifique y recomiende las medidas que tomarán los países y la OIMT para fortalecer el sistema de información estadística y manejar los casos aparentes de comercio ilegal.
5. La presentación del informe al Consejo en su trigésimo tercer período de sesiones (en noviembre de 2002).

acelerar el progreso del avance en las exportaciones de maderas tropicales y productos de madera que proceden de bosques bajo ordenación sostenible y establecer seis metas principales:

- una mayor transparencia del mercado internacional de maderas;
- el fomento de las maderas tropicales que proceden de bosques bajo ordenación sostenible;
- el apoyo a actividades para garantizar la propiedad forestal tropical;
- el fomento de la ordenación sostenible de los bosques tropicales;

## Becas otorgadas

En el trigésimo primer período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales celebrado en octubre–noviembre, se otorgaron 24 becas por una suma total de US\$136.633 a los siguientes candidatos:

**Sr. Andrés Fernando Vargas Flores** (Bolivia); **Srta. Julienne Hortense Nnome Nnome** (Camerún); **Sr. Patrick James Ebanje** (Camerún); **Srta. Ana María Gutiérrez Uribe** (Colombia); **Sr. Román Ospina Montealegre** (Colombia); **Sr. Hanson Kwadzo Agboso** (Ghana); **Sr. Yaw Boakye Agyeman** (Ghana); **Sra. Dinah Elua Bosu** (Ghana); **Sr. Roger Damien Cardoso** (Ghana); **Dr. Kadiroo Jayaraman** (India); **Srta. Prakriti Srivastava** (India); **Sr. Panna Ram Siyag** (India); **Srta. Noor Farkhah Haneda** (Indonesia); **Dr. Adi Djoko Guritno** (Indonesia); **Srta Lay Lee Omg** (Malasia); **Sr. Aung Muint** (Myanmar); **Sr. Krishnahari Homagain** (Nepal); **Sr. Shiromani Gyawali** (Nepal); **Srta. Lucía Haydee Carthrapoma Pastor** (Perú); **Dr. Juan Carlos Guzmán Carlín** (Perú); **Sr. Joseph Mizingou** (República de Congo); **Dr. John Benajamin Sale** (R.U.); **Dra Caroline Jeanine Stem** (EU); **Sr. Pablo Michel Angés G, Ninin Jeandrain** (Venezuela).

## La misión de la OIMT “recomendó la prohibición de las exportaciones de trozas de Indonesia”

Indonesia estableció una veda indefinida a la exportación de trozas desde octubre pasado, de acuerdo con las recomendaciones de la misión de la OIMT, que visitó el país. Según el Dr. Untung Iskandar, portavoz del gobierno de Indonesia, el decreto que establece la veda se firmó el 8 de octubre después de una reunión entre el director de la misión el Dr. B.C.Y. Freezailah y el ministro de silvicultura, el Dr. Prakoso, y continuará por tiempo indefinido, aunque se revisará de forma periódica.

El Dr. Iskandar participó en el trigésimo primer período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales, después de la presentación del informe del director de la misión, el Dr. Freezailah y del relator de la misión, el Dr. Cherukat Chandrasekharan.

La misión, que recibió la autorización del Consejo en noviembre de 2000, presentó información sobre una amplia gama de aspectos pertinentes para la ordenación forestal en Indonesia. Estos incluyen la forma de reducir al mínimo la explotación ilegal y propuestas para reestructurar la industria forestal.

Se encontró que la forma más devastadora de explotación ilegal era impulsada por aquellos que deseaban convertir el bosque en plantaciones especialmente de palma de aceite, que causaban la destrucción total de la biodiversidad forestal. Aunque esta conversión es ilegal, con frecuencia se presenta una “aceptación implícita o incorrecta de la legalidad de tales conversiones”. Otra forma de aprovechamiento ilegal es el robo directo de madera para fines comerciales, que con frecuencia se realiza “con el apoyo de elementos corruptos de la maquinaria encargada de la aplicación de la ley (funcionarios del ejército, armada, policía y forestales)”.

Además, la misión encontró problemas importantes en las industrias forestales del país. Por ejemplo, existe una enorme capacidad excedente para la elaboración de contrachapados: la demanda de trozas para alimentar a las plantas locales se ha duplicado frente a la posibilidad anual de corta de los bosques naturales. No obstante, la eficiencia de conversión de la mayoría de las instalaciones de elaboración es baja en comparación con las normas mundiales, situación que reduce la capacidad de tales instalaciones para competir en el mercado mundial cuando “ya no se encuentra protegido de las fuerzas del mercado”. Esta situación ha creado una fuerte demanda por la madera ilegal, que a menos que se corrija, finalmente “terminará tanto en la destrucción de los bosques como el colapso de las industrias”.

Algunos miembros del Consejo indagaron sobre la propuesta de la misión de una veda a la exportación ya que esta sería contraproducente para el desarrollo de un sector eficiente de elaboración de la madera en el país. No obstante, según la opinión del Dr. Freezailah, la situación actual de Indonesia es “excepcional” y precisa de “medidas excepcionales”. Esta veda podría levantarse posteriormente cuando mejoren las condiciones.

Además de la veda a la exportación de trozas, la misión presentó una amplia gama de recomendaciones encaminadas a buscar soluciones a corto, mediano y largo plazo para los problemas que aquejan al sector forestal en Indonesia.

El Consejo convino en ayudar a divulgar los resultados de la misión a través de todo el país y alentó al gobierno a presentar una propuesta de proyecto para implementar las recomendaciones, incluidas aquellas que permitan disminuir la explotación ilegal.

*Si desea una copia del informe de la misión, diríjase a: Sr. Collins Ahadome, Information Officer, en [itto@itto.or.jp](mailto:itto@itto.or.jp) o en [www.itto.or.jp/ittcdd\\_ses/thirty\\_first\\_sessions.html](http://www.itto.or.jp/ittcdd_ses/thirty_first_sessions.html)*

- el fomento de una mayor y más avanzada elaboración de las maderas tropicales que proceden de fuentes sostenibles; y
- una mayor eficiencia de la industria en la elaboración y utilización de las maderas que proceden de fuentes bajo ordenación sostenible.

Según la presidenta del Consejo, la Dra. Josefina Takahashi, el nuevo plan de acción refleja el amplio alcance de la Organización.

“Hemos establecido una agenda estimulante”, indicó. “Pero esto es lo que se requiere para alcanzar la ordenación sostenible de los bosques tropicales y el comercio sostenible de maderas”.

La Dra. Takahashi indicó que los países miembros precisarán aumentar sus esfuerzos si desean avanzar con mayor rapidez.

“Los países productores tendrán que trabajar más arduamente para mejorar su capacidad de ordenación sostenible de los bosques y el desarrollo sostenible y rentable de las industrias forestales”, observó. “Los países miembros consumidores tendrán que aumentar el apoyo a estos esfuerzos, tanto a través de asistencia técnica como facilitando el comercio de maderas que proceden de fuentes sostenibles. E incluso la misma Organización tendrá que ser muy proactiva si desea mantener sus altos estándares frente a una mayor carga de trabajo”.

### Proyectos financiados por US\$9 millones

Asimismo, durante el período de sesiones, el Consejo convino en financiar 17 proyectos, doce anteproyectos y nueve actividades por un valor de US\$8,96 millones. Entre los proyectos financiados se encuentra uno diseñado a apoyar el inventario forestal nacional y el programa de control forestal en Bolivia. Otro, establecerá un refugio transfronterizo para gorilas en la frontera entre Camerún y Gabón. Y otro continuará un proyecto de largo alcance en Sarawak para mejorar las prácticas de extracción forestal y ensayar la viabilidad de la ordenación forestal sostenible.

Las contribuciones financieras que realizaron en este período de sesiones los gobiernos de Japón, Suiza, los Estados Unidos, Australia, la república de Corea y Suecia, al igual que a través del Fondo de Cooperación de Bali, permiten que la Organización disponga de una suma de unos US\$230 millones para la financiación de proyectos y otros trabajos. Los proyectos de la OIMT se realizan principalmente en los países que cuentan con áreas significativas de bosques tropicales a fin de aumentar la capacidad de estos países para el manejo sostenible de sus bosques y el desarrollo de una industria y comercio de madera sostenibles.

En otras decisiones el Consejo convino en apoyar un taller para el desarrollo adicional de un plan de trabajo preliminar para los ecosistemas de manglares, mientras que los países recibirán asistencia técnica para el desarrollo de un sistema confiable con miras a auditar los criterios e indicadores de la OIMT para la ordenación forestal sostenible.

## La industria de muebles de los Estados Unidos está pasando por momentos difíciles debido a la creciente competencia de las importaciones, incluidos los productos elaborados en los trópicos

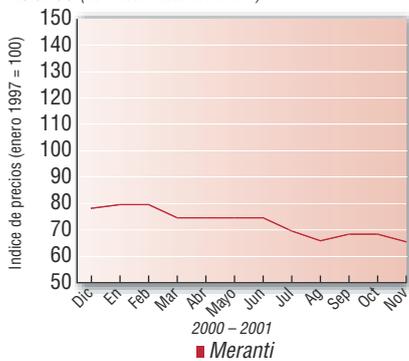
por Stefan Wille<sup>1</sup> y Mike Adams<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Grupo AKTRIN de Centros de Información EU  
aktrin@aktrin.com

<sup>2</sup>Secretaría de la OIMT  
Yokohama  
itto-mis@itto.or.jp

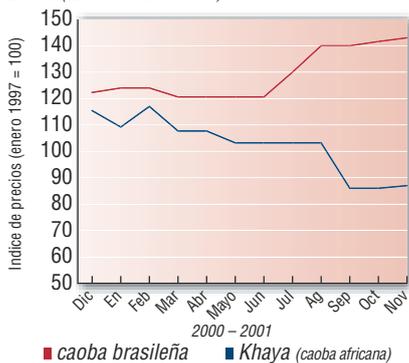
### Aserrados tipo 1

Tendencias de precios FOB de las maderas tropicales aserradas para el meranti del Sudeste Asiático (12 meses hasta noviembre)



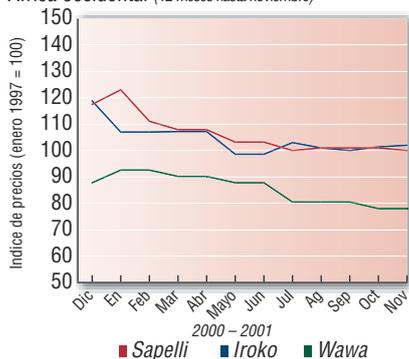
### Caobamania

Tendencias de precios FOB de las maderas tropicales aserradas para la caoba de África y Brasil (12 meses hasta noviembre)



### Aserrados tipo 2

Tendencias de precios FOB de las maderas tropicales aserradas para las maderas duras de África occidental (12 meses hasta noviembre)



ULTIMAMENTE, la lectura de las revistas comerciales de la industria de maderas de los Estados Unidos nos ha llevado de vuelta a la realidad. Las compañías que durante generaciones han estado en la industria de los muebles, Athens, Bassett, Broyhill, Century, Ethan Allen, Kimball, La-Z-Boy, Lexington, Pulanski y Universal, para nombrar solamente unas pocas, han cerrado o planean cerrar algunas plantas. Los comunicados de prensa de muchas compañías fabricantes de muebles están plagados de palabras tales como “reestructuración”, “reorganización” y “racionalización” con miras a implementar un recorte de costos y recuperación de las utilidades.

Un análisis compilado por el corresponsal comercial de la OIMT en EU, sugiere que los sectores exportadores de muebles en los países tropicales productores miembros de la OIMT, están alcanzando una importante participación en el mercado de los Estados Unidos. En realidad, es principalmente el crecimiento de las exportaciones de muebles que está llevando a los cambios radicales que se presentan actualmente en la industria de muebles de EU. Los muebles importados representan más del 34% de todas las ventas de muebles de EU y los analistas indican que solamente estamos viendo la punta del iceberg de las importaciones.

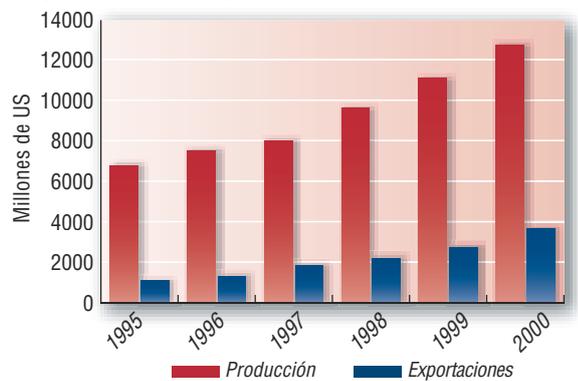
Hace algunos años, varios observadores de la industria presentaron un pronóstico que indicaba que las importaciones especialmente de productores tropicales, desempeñarían un papel más preponderante en los mercados de EU. No obstante, pocos tuvieron en cuenta la velocidad a la que se presentarían estos cambios o la forma como afectarían la industria. La mayoría esperaba que las importaciones penetraran solamente en el extremo inferior del mercado debido a que los nuevos proveedores del exterior no podían ofrecer la calidad y servicios que exigía el cliente de EU. No obstante, la combinación de un dólar fuerte, bajos salarios en el extranjero, nuevas inversiones en la producción en el exterior y una comercialización agresiva por parte de los países exportadores, ha avivado el paso del cambio.

Por ejemplo, se calcula que entre 50 a 75 plantas de elaboración de muebles de EU cerraron en los primeros seis meses de 2001. Según el departamento de trabajo de EU, en el período de enero a abril de 2001 se presentaron 98 casos de despidos masivos (50 o más empleados) en la industria de muebles. En total, se perdieron 10.205 empleos. La contratación y competencia externas fueron las principales razones que citaron los observadores de la industria, en la

mayoría de los cierres. Compañías de renombre de la industria de muebles de EU tales como Century, Hammery, Pulaski importan actualmente más del 50% de los muebles que venden. Incluso, Stanley y Richardson Brothers Co., que se han destacado por su renuencia a importar, han sucumbido a la presión y actualmente están importando muebles.

### El ascenso a la prosperidad

Diagrama 1: Producción y exportación de muebles de la China



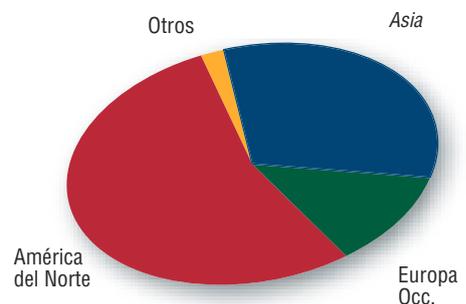
Fuente: OIMT

### El crecimiento de la China

El crecimiento de la elaboración y exportaciones de muebles chinos ha sido espectacular (diagrama 1); la producción duplicó su valor entre 1995 y el 2000. Más de la mitad de las exportaciones de muebles chinos se dirigen a EU (diagrama 2); en el 2000, el 29% de todas las importaciones de muebles a EU y el 8% de todos los muebles vendidos eran elaborados en la China. Las importaciones a EU de muebles de madera chinos aumentaron de us\$69 millones en 1992 a us\$1.700 millones en 1999. En realidad, las importaciones de muebles chinos a EU han aumentado en más del 30% por año durante seis años consecutivos, incluido un aumento del 45% el año pasado. En Malasia, Tailandia e Indonesia se han registrado impresionantes tasas de crecimiento de las exportaciones.

### Ah! América

Diagrama 2: Exportaciones de muebles de la China por destino



Fuente: OIMT

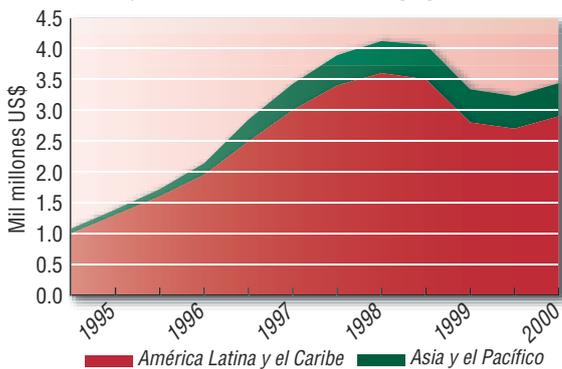
No obstante, muchas personas en EU aun no entienden el impacto total que las importaciones de muebles tendrán en la industria de maderas duras de EU. En general, se piensa que “de todas maneras tendrán que comprar nuestras maderas ya que tenemos la mejor madera” o “los productores de maderas del exterior no producen la calidad que desean los compradores”. Sin embargo, acaso se trata más de un caso de “enterrar la cabeza como el avestruz?” En realidad, la competencia en todo el mundo está mejorando la calidad y las ventajas que han disfrutado los cultivadores y las plantas de EU presentan un fuerte desgaste.

Los fabricantes chinos de muebles, por ejemplo, en los últimos años han logrado una importante mejoría en la calidad. La mayoría utiliza tecnología y maquinarias más avanzadas que las que se encuentran en las plantas promedio de EU. Ya no pueden considerarse como proveedores del extremo inferior; en realidad, varias plantas de muebles de China, (empresas mixtas al igual que plantas 100% nacionales) incluso están tratando de penetrar en los mercados del extremo superior de EU.

Mientras que China es el principal productor de muebles de Asia, también se están construyendo plantas en otros países asiáticos. En Vietnam, el gobierno se encuentra a la caza de capital de inversión extranjera para la construcción de fábricas de muebles y otras plantas industriales. Asimismo, la capacidad de elaboración de muebles se encuentra en aumento en Malasia, Tailandia e Indonesia y también en América Latina, especialmente en Brasil; el *diagrama 3* indica que las exportaciones de valor agregado de los países productores de la OIMT han presentado un crecimiento masivo en la última década, e incluso presentaron una caída a finales de los 90 debido a la crisis financiera de Asia. En la mayoría de estos países se cuenta con gran cantidad de mano de obra de bajo costo, educada y fácil de capacitar.

### El desplazamiento de los sillones

**Diagrama 3:** Exportaciones de los países productores miembros de la OIMT de productos de madera de valor agregado



Fuente: OIMT

Además de tener un impacto en las industrias de muebles de Canadá y de los Estados Unidos, las exportaciones de Asia también han tenido un efecto en las industrias nacionales de muebles de otros países desarrollados tales como Japón, Corea, Alemania, España y Francia. Esto a su vez ha tenido consecuencias indirectas en los productores de América del Norte a través de una reducción de la demanda de maderas duras de EU, piezas de componentes, tableros y chapas.

### Cuál será el futuro de las maderas de EU?

Hasta hace poco, la industria de muebles consumía casi una cuarta parte de la producción anual de maderas duras de EU (3.400 millones de pies de tabla). La utilización de las maderas duras de América del Norte ha presentado una disminución debido a que los fabricantes han reducido la producción o cambiado la producción al exterior. Los analistas estiman que los despachos de maderas duras a la industria nacional de muebles han registrado una reducción hasta del 30% en los últimos dos años. Mientras que una parte de esta reducción es el resultado de una economía más lenta, la mayor parte se

relaciona directamente con un aumento en las importaciones de los bienes terminados. Se estima que la utilización disminuirá en otro 20% en los dos próximos años. Si esta situación se presenta, los vendedores estarán frente a un mercado que se habrá reducido a la mitad en un período de cuatro años y deberán buscar nuevos compradores para más de 1.500 millones de pies de madera.

Algunos podrían decir que la respuesta es sencilla para los productores de maderas duras de América del Norte: simplemente envíen más madera a Asia ya que ellos son los que están fabricando los muebles. No obstante, también debe observarse que los fabricantes de Asia han empezado a comprar más madera y trozas de África, América del Sur y Europa Oriental. Los despachos de muebles de la China han aumentando a una tasa más rápida que las exportaciones de madera de América del Norte a ese país, situación que confirma que la China está obteniendo un mayor porcentaje de la madera dura de otras partes del mundo. Además, las plantas de elaboración de muebles en Asia están substituyendo con mayor frecuencia el pino por las maderas duras. Si Rusia procede a desarrollar aun más su infraestructura, podría convertirse en un proveedor significativo de madera y trozas para Asia. Al final, es poco probable que el mercado de Asia pueda absorber toda la madera que anteriormente se despachaba a la industria de muebles de EU.

Es posible que las importaciones de Asia continúen creciendo y que la producción nacional siga reduciéndose. Dentro de unos diez años es probable que solo queden unos pocos fabricantes de muebles, posiblemente los productores del extremo superior que ofrecen elaboración a la medida y entrega rápida; otras compañías de muebles de EU trasladarán su producción al este y al sudeste asiático y se concentrarán en el mercadeo y distribución a escala nacional. No obstante, a medida que los mercados maduran los minoristas pueden obtener los muebles directamente de las plantas en el exterior, saltándose por completo a las compañías con base en EU.

*Este artículo utiliza, con autorización, información de la edición de junio de 2001 de la de Weekly Hardwood Review y del Grupo AKTRIN de Centros de Información, EU.*

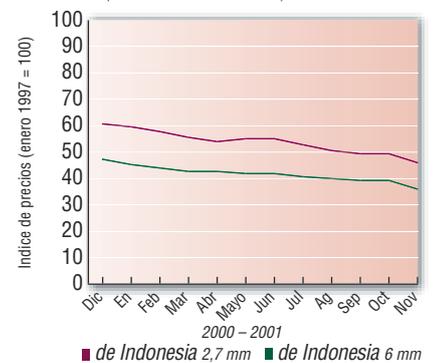
## Conferencia en China

La OIMT está auspiciando una conferencia sobre los mercados de la madera y de los productos de madera de la China que se celebrará en marzo del año entrante en Beijing. Los debates se concentrarán en las perspectivas para los mercados de la madera de la China y sus implicaciones para los países productores de maderas tales como Malasia, Brasil, Rusia, los Estados Unidos e Indonesia. Se espera contar con la participación de una amplia gama de agencias gubernamentales chinas, comerciantes de madera, proveedores y procesadores de madera.

En la página 31 se presenta más información sobre la segunda conferencia sobre mercados de madera y productos madereros en la China que se celebrará los días 11 y 12 de marzo de 2002

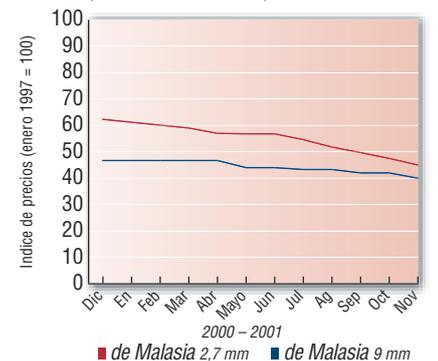
### No. compra 1 lámina

Tendencias de precios contrachapados de Indonesia (12 meses hasta noviembre)



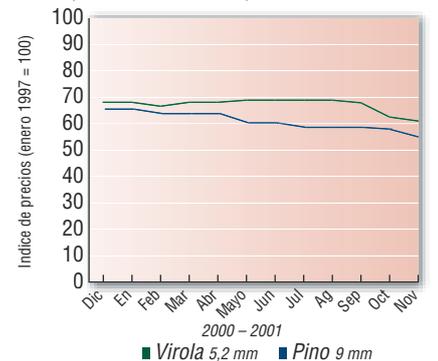
### No. compra 2 láminas

Tendencias de precios para contrachapados de Malasia (12 meses hasta noviembre)



### No. compra 3 láminas

Tendencias de precios para contrachapados de Brasil (12 meses hasta noviembre)



**Un estudiante de posgrado de la OIMT que realiza estudios de etnobotánica observa que la protección de las arboledas del pueblo Ifugao en las Filipinas, permitirá conservar la biodiversidad de la región**

por **Merilyn T. Rondolo**

**División de Investigación Forestal y Ambiental**

Consejo Filipino de Investigación y Desarrollo Agrícola, Forestal y de Recursos Naturales

Los Baños, Laguna 4030 Filipinas

t 63-49-536 0017

f 63-49-536 0016

merilyn@ultra.pcarrd.dost.gov.ph



**El destino de la arboleda:** un *muyung* en la provincia de Ifugao aunque es importante se puede perder durante el transcurso de los años.

Foto: M. Rondolo

EN 1993, Filipinas, un país de gran diversidad, ratificó la Convención sobre Diversidad Biológica, bajo la cual se espera que todos los países manejen sus recursos biológicos de forma sostenible. Pero cómo se puede preparar un buen plan de conservación de la biodiversidad si los administradores de los recursos y los encargados de la toma de decisiones cuentan con un conocimiento limitado de los recursos biológicos del país?

Filipinas no solamente es un archipiélago con una gran diversidad sino que cuenta con varias comunidades culturales nativas que tienen un vasto conocimiento de su entorno, que incluye la identificación, uso y manejo de los recursos biológicos. Este conocimiento podría utilizarse para ayudar en el desarrollo de planes de conservación de la biodiversidad.

Los ifugaos son los habitantes de la provincia de Ifugao, una de las provincias del altiplano del norte de Luzon, una isla de Filipinas. El pueblo ifugao se destaca por el cultivo de arroz en tierras altas (“terrazas de arroz”), las tallas de madera (de calidad de exportación) y el manejo de las arboledas. A escala local se conoce a las arboledas como *muyung* o *inalahan*, y se trata de un bosque secundario bajo manejo privado o un jardín forestal.

Mi disertación de doctorado (Rondolo 2000) compiló información sobre el conocimiento de las plantas y las prácticas

del pueblo ifugao e investigó sobre las amenazas a estos recursos. Este artículo resume algunos de los resultados que presenté posteriormente a algunas de las partes interesadas, a través de varios talleres en la comunidad ifugao, con el apoyo de una beca de la OIMT.

## Objetivos

El principal objetivo de mi trabajo de investigación consistió en ayudar a los administradores de los recursos vegetales y a los encargados de la toma de decisiones, en la preparación de un plan de conservación de la diversidad vegetal para Ifugao que tenga en cuenta los recursos genéticos y culturales de las plantas de la provincia y las amenazas a estos recursos. Mis objetivos fueron:

- la identificación de las plantas útiles de Ifugao;
- la compilación de información sobre la identidad, usos y métodos de cultivo de estas plantas menos conocidas; y
- la identificación de las amenazas a las plantas de Ifugao.

## Metodología

Sesenta y siete propietarios de arboledas que se mostraron deseosos de participar en el estudio, se desempeñaron como entrevistados. El estudio se concentró en las plantas utilizadas para: cestas y otros recipientes, alimentos, leña, materiales de construcción de viviendas, medicinas, remedios veterinarios y talla en madera. Se procedió a compilar el conocimiento de los propietarios de las arboledas mediante la utilización de cuestionarios ensayados previamente durante el inventario de sus arboledas individuales. La información compilada incluía: el nombre de la planta, forma de crecimiento, situación de cultivo, uso, animal tratado (para las plantas utilizadas en remedios veterinarios) y métodos de recolección, preparación y cuando aplique, de cocción.

Para el inventario de las arboledas, se establecieron 67 parcelas que medían 25 x 25 m cada una y se tomaron muestras detalladas. Estas parcelas se localizaron en el centro de cada

## Familias útiles

**Cuadro 1:** Usos para las plantas que crecen en las arboledas en la comunidad Ifugao, Filipinas

Uso	Número de familias de plantas	Familia más común	Parte de la planta utilizada
Alimento	36	Mirtáceas, palmáceas	Frutos, hojas, tubérculos, brotes, flores, tallos, yemas, semillas
Leña	43	Moráceas, euforbiáceas	Tallos y ramas de los árboles y tallos de las plantas de bambú
Construcción de vivienda	36	Euforbiáceas	Tallos y ramas de los árboles y tallos de las plantas de bambú
Medicina	28	Asteráceas	Hojas, savia, tallo, corteza, frutos y flores
Veterinario	12	Musáceas	Hojas, frutos, semillas y savia
Talla en madera	5	Meliáceas	Ramas y tallos

arboleda para reducir al mínimo los efectos de borde. Personal de sistemas de la Oficina de Investigación y Desarrollo de Ecosistemas (ERDB) y el Instituto de Investigación y Desarrollo de Productos Forestales en Los Baños en Laguna, procedió a tomar muestras de las plantas, de su secado e identificación

## Resultados

### Composición de las plantas de las arboledas

En general, las arboledas contenían unas 264 especies de plantas en su mayoría nativas que pertenecían a 71 familias de plantas. La familia más común fue la euforbiácea (24 especies), seguida por las moráceas (familia del higo o pepa del pan), las meliáceas, leguminosas (familia de la arveja), poáceas (familia de gramíneas), anacardiáceas (familia del mango) y rubiáceas. El número de especies encontradas por arboleda oscilaba entre 13 a 47 especies (promedio = 30); la mayoría eran endémicas a esta región.

### Sistema de clasificación de Ifugao

Los Ifugaos cuentan con su propio sistema de clasificación, desconocido para la mayoría de las personas externas. Ellos utilizan el término *tuboh* (que brota de la tierra) que significa planta, para diferenciarlas de los animales. Además, clasifican las plantas sobre la base de las características taxonómicas y morfológicas y según su uso. En particular, su sistema de clasificación para los ratanes es más detallado y preciso que el sistema de un experto con capacitación formal.

### Usos de las plantas de las arboledas

De las 264 especies de plantas, 234 se consideraron útiles, (donde muchas tenían más de un uso) y el resto (la mayoría de las gramíneas) se reportaron sin un uso conocido. El cuadro 1 resume algunos de los datos compilados.

Todas las arboledas contaban con plantas que se utilizaban como leña, materiales para construcción de viviendas, alimentos y medicinas. La mayoría de las arboledas (97%) contaba con plantas para uso veterinario.

### Conversión?

Los Ifugaos poseen conocimientos sobre usos y cultivo de una amplia gama de biodiversidad de plantas locales, la mayoría de la cual no se conoce ampliamente por fuera de la comunidad y que sería útil en la conservación de la diversidad vegetal.

Las arboledas de Ifugao son muy ricas en diversidad vegetal y por tanto desempeñan un papel importante en la conservación de los recursos vegetales de Ifugao, especialmente porque la mayoría de los bosques primarios aledaños se han talado. Infortunadamente, cada vez con mayor frecuencia las arboledas se convierten a otros usos ya que el pueblo ifugao busca ingresos en efectivo: por ejemplo, la mayoría de las arboledas estudiadas contenían siembras industriales de café (88%), plátano (66%) y cítricos (49%). Además, siete arboledas se encontraban en proceso de tala para un desarrollo residencial que permitiría alojar a una creciente población de las tierras altas. A menos que se detenga esta conversión, en el futuro ya no se podrá hablar de arboledas de los Ifugaos. Y a medida que desaparecen las arboledas también se perderá una parte importante de la biodiversidad de la región.

En un esfuerzo por salvar de la extinción a las arboledas de los Ifugaos, el año pasado presenté los resultados de mi estudio a varias partes interesadas en la región, a través de talleres. Fue común encontrar comentarios como los que se presentan a continuación:

*La lista de especies endémicas de los Ifugaos es oportuna. Personalmente, ya no quiero utilizar especies exóticas en nuestras actividades de reforestación en la provincia de Ifugao porque estas no son compatibles con las plantas nativas de nuestras arboledas. Además, necesitamos recuperar nuestras especies nativas como una forma de conservar nuestra biodiversidad. Me aseguraré que en nuestro plan de reforestación se incluyan estas especies – Sr. Edgar Pambig*

*La lista de especies encontradas en nuestras arboledas indica, que en realidad hay especies nativas que podemos utilizar actualmente en la rehabilitación de nuestras arboledas. Actualmente, es más fácil decidir sobre el tipo de especie que se utilizará. Le agradecemos que nos haya hecho partícipes de los resultados de su investigación – Sr. Ignacio Bonulna*

## Referencias bibliográficas

Rondolo, M. 2000. *The changing Ifugao woodlots: its implications for indigenous plant knowledge and biodiversity*. Disertación de Ph.D, Australian National University, Canberra, Australia.

## Becas de la OIMT

La OIMT ofrece becas mediante el Fondo de Becas Freezailah para fomentar el desarrollo de recursos humanos y fortalecer la formación de profesionales en sus países miembros en materia de silvicultura tropical y disciplinas afines. El objetivo es fomentar la ordenación sostenible de los bosques tropicales, la utilización y transformación eficientes de maderas tropicales, y una mejor información económica sobre el comercio internacional de las maderas tropicales.

**Las actividades que reúnen las condiciones requeridas incluyen:**

- la participación en cursos cortos de capacitación, pasantías, viajes de estudio, viajes de exposiciones teóricas y demostraciones prácticas, y conferencias internacionales/regionales;
- la preparación, publicación y difusión de documentos técnicos, tales como manuales y monografías; y
- estudios de posgrado.

**Áreas prioritarias:** las actividades del Programa de Becas deben orientarse al desarrollo de recursos humanos y expertos profesionales en una o más de las siguientes áreas:

- mejorar la transparencia del mercado internacional de las maderas tropicales;
- mejorar la comercialización y distribución de las exportaciones de maderas tropicales provenientes de recursos forestales bajo ordenación sostenible;

- mejorar el acceso al mercado para las exportaciones de maderas tropicales provenientes de recursos forestales bajo ordenación sostenible;
- asegurar la base de recursos de madera tropical;
- mejorar la base de recursos de madera tropical, incluso mediante la aplicación de criterios e indicadores para la ordenación forestal sostenible;
- aumentar la capacidad técnica, financiera y humana para manejar la base de recursos de madera tropical;
- fomentar una elaboración mayor y más avanzada de las maderas tropicales extraídas de recursos forestales sostenibles;
- mejorar la comercialización y normalización de las exportaciones de maderas tropicales; y
- mejorar la eficiencia de los procesos de transformación de maderas tropicales.

*En todas las áreas mencionadas, se aplican los siguientes objetivos:*

- mejorar las relaciones públicas y la concientización y educación del público;
- mejorar las estadísticas;
- promover la investigación y el desarrollo, y
- asegurar el intercambio de información, conocimientos y tecnología.

**Criterios de selección:** Las solicitudes de becas se evaluarán sobre la base de los siguientes criterios de selección (enumerados sin seguir un orden de prioridades):

- la compatibilidad de la actividad propuesta con el objetivo y las áreas prioritarias del Programa;
- la competencia profesional de los candidatos para emprender la actividad propuesta para la beca;
- el potencial de la información y los conocimientos adquiridos o profundizados a través de la actividad de la beca para permitir una aplicación más amplia y la producción de beneficios a escala nacional e internacional; y
- costos razonables en relación con la actividad propuesta.

El monto máximo otorgado para cada beca es de US\$10.000. Sólo pueden solicitar becas los ciudadanos de países miembros de la OIMT. El siguiente plazo para el envío de solicitudes es el **13 de marzo de 2002** y las actividades propuestas sólo podrán comenzar a partir de julio de 2002. Las solicitudes se evalúan en los meses de mayo y noviembre de cada año.

*Los interesados en obtener más información o formularios para la solicitud de becas (en español, francés o inglés) deberán dirigirse a: Dra. Chisato Aoki, Programa de Becas, OIMT; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp (ver dirección postal en la página 2).*

## Los ministros se comprometen a disuadir los delitos forestales

### Conferencia ministerial del Este Asiático sobre el cumplimiento de la ley forestal y gobernabilidad, Bali, Indonesia.

11-13 de septiembre de 2001

Bali, Indonesia

El principal resultado de esta conferencia, que contó con la asistencia de ministros y funcionarios de varios países del Este Asiático y de otras regiones, fue la declaración ministerial que se presenta a continuación (los párrafos del preámbulo no se incluyen por razones de espacio).

**“Los países del Este Asiático y de otras regiones que participan en esta Conferencia Ministerial ... declaran que procederán a:**

“Tomar medidas inmediatas para intensificar los esfuerzos nacionales y para fortalecer la colaboración bilateral, regional y multilateral a fin de hacer frente a las infracciones a la ley forestal y a los delitos contra los bosques, en particular la extracción ilegal, el comercio asociado ilegal y la corrupción y sus efectos negativos sobre el imperio de la ley;

“Desarrollar mecanismos para el intercambio efectivo de experiencias e información;

“Emprender acciones, incluida la cooperación entre las autoridades encargadas del cumplimiento de la ley dentro de los países y entre estos con miras a evitar el movimiento de madera ilegal;

“Explorar las formas de eliminar la exportación e importación de madera obtenida ilegalmente, que incluyen la posibilidad de un sistema de notificación previa para la madera que se comercializa;

“Ayudar a que aumente la percepción, a través de los medios de comunicación y otros, de los delitos contra los bosques y las amenazas que la destrucción forestal plantea a nuestro bienestar futuro ambiental, económico y social.

“Mejorar en nuestros países la gobernabilidad relacionada con los bosques a fin de hacer cumplir la legislación forestal, entre otros aspectos, para una mejor aplicación de los derechos de propiedad y el fomento de la independencia del sistema judicial;

“Comprometer a las partes interesadas, incluidas las comunidades locales, en la toma de decisiones en el sector forestal, mediante una

promoción de la transparencia, la reducción del potencial de corrupción, la garantía de una mayor equidad y la reducción al mínimo de la influencia indebida de los grupos privilegiados;

“Mejorar las oportunidades económicas para aquellos que dependen de los recursos forestales para reducir los incentivos de la extracción ilegal y la conversión forestal indiscriminada, a fin de contribuir con la ordenación sostenible de los bosques.

“Examinar la estructura de la política forestal nacional existente y establecer las reformas políticas necesarias, inclusive aquellas que se relacionan con la adjudicación y control de las concesiones, subsidios y capacidad de elaboración excedente, para prevenir las prácticas ilegales;

“Dar prioridad a las áreas transfronterizas más vulnerables, situación que requiere una acción responsable y coordinada;

“Desarrollar y ampliar a todos los niveles apropiados, el trabajo sobre control y evaluación de los recursos forestales;

“Emprender la demarcación, la cartografía oportuna y exacta y la asignación precisa de las áreas forestales y poner esta información a disposición del público;

“Fortalecer la capacidad dentro de los gobiernos y entre estos, el sector privado y la sociedad civil para prevenir, detectar y suprimir los delitos contra los bosques.

**“Además, a fin de volver efectivas las intenciones de esta Declaración y para proceder con urgencia a la exploración de la ejecución oportuna de las medidas indicativas y significativas desarrolladas por los expertos técnicos en esta reunión, nosotros:**

“Nos comprometemos a establecer un grupo de trabajo regional sobre la aplicación de la ley forestal y la gobernabilidad con miras a promover los objetivos de esta Declaración;

“Invitamos a los representantes de las ONGs en esta conferencia, a otras partes interesadas de la industria, la sociedad civil y otros a que consideren el establecimiento de un grupo asesor para el grupo de trabajo regional;

“Decide reunirse nuevamente a escala ministerial en el 2003 para examinar el progreso alcanzado en las primeras medidas para la ejecución de estos compromisos, en colaboración con los socios internacionales pertinentes;

“Solicita a los países de ASEAN y APEC que participan en esta Conferencia a que procedan

a informar a la próxima cumbre de ASEAN y APEC sobre el resultado de esta conferencia ministerial y a solicitar su apoyo;

“Se comprometen en trabajar para que el asunto de los delitos contra los bosques reciba una atención significativa en los futuros foros internacionales, incluida la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible y el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques y por parte de las organizaciones miembro de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques;

“Solicita a los países del G-8 y a otros donantes a que examinen adicionalmente como pueden aunar esfuerzos en la lucha contra los delitos forestales, inclusive a través de los esfuerzos de desarrollo de recursos humanos;

“Alienta a otras regiones a que consideren la creación de iniciativas regionales similares para la lucha contra los delitos forestales”.

<sup>1</sup>Asociación de países del Sudeste Asiático

<sup>2</sup>Cooperación económica de Asia y el Pacífico

## Los países africanos están decididos a aumentar la elaboración local

### Conferencia internacional sobre la elaboración avanzada de las maderas tropicales de África.

Del 26 al 28 de septiembre de 2001

Libreville, Gabón

Esta conferencia, organizada conjuntamente por la OIMT, la Organización Africana de Maderas (OAM) y el gobierno de Gabón, contó con la participación de más de 80 expertos de los países de África Central miembros de la OAM/OIMT y de las organizaciones regionales e internacionales.

Las presentaciones de los expertos internacionales cubrieron los siguientes temas: i) mercados y comercialización de los productos de madera africanos de elaboración avanzada; ii) política y legislación para promover la elaboración avanzada de las maderas africanas; iii) infraestructura, suministro y sostenibilidad de los recursos madereros; y iv) capacitación, investigación y transferencia de tecnología. La conferencia subrayó los beneficios que pueden obtenerse de una industria maderera eficiente, realizó una evaluación crítica de la situación en África, exploró los éxitos y fracasos en África y en otras partes del mundo y analizó los requisitos para la promoción exitosa de la madera, incluida la asistencia de la comunidad internacional.

La conferencia presentó varias recomendaciones, que incluían que cada país miembro formulara una estrategia de industrialización para la elaboración de la madera que tendría en cuenta los recursos disponibles y las perspectivas del mercado para los productos de elaboración avanzada de maderas tropicales. Además, los participantes reconocieron la naturaleza técnica de la conferencia y la necesidad de convocar otra conferencia de alto nivel que comprometiera a los ministros africanos a cargo de los bosques y a los jefes de las instituciones de financiación y a las principales compañías madereras de la región, a fin de garantizar un sólido compromiso para el fomento de la elaboración avanzada de las maderas tropicales, al más alto nivel. Además, esta conferencia de seguimiento también contará con la participación de funcionarios de alto rango de aquellos países africanos que representan mercados de importancia potencial para los productos de madera de elaboración avanzada. El CIMT ha dispuesto de fondos que alcanzan la suma de US\$100.000 para apoyar la organización de esta conferencia de seguimiento, que tendrá lugar en el primer semestre de 2002.

## Los bosques naturales precisan de un pago adicional

### III Conferencia Bienal Jack Westoby

9 de agosto de 2001  
Canberra, Australia

#### Informe de A. Sarre

La ordenación forestal sostenible en los bosques naturales, solamente será financieramente viable si se paga por los servicios adicionales que proporcionan dichos bosques.

Este fue el mensaje del Director Ejecutivo de la OIMT, el Dr. Manoel Sobral Filho, durante la Tercer Conferencia Bienal Jack Westoby, que se presentó a unos 100 silvicultores y estudiantes del medio ambiente, profesionales y académicos en la universidad nacional de Australia. El Dr. Sobral ha sido la primera persona no australiana que presenta esta ponencia, que se inició en 1997, en honor de un influyente pensador en la silvicultura tropical cuyo nombre lleva la conferencia. Esta serie de conferencias constituye un foro para amplio debate sobre los aspectos que actualmente deben enfrentar los bosques y la silvicultura.

En su conferencia, el Dr. Sobral enumeró algunas de las razones del valor de los bosques tropicales. Estas incluyen su riqueza biológica, su importancia cultural, su producción de productos maderables y no maderables y los variados servicios ambientales. Además, como la biodiversidad que contienen estos bosques puede ser esencial frente a los futuros cambios ambientales, se precisa un enfoque preventivo. No obstante, indicó, que la situación actual de la ordenación forestal y de la conservación sugiere que la comunidad mundial aun no está deseosa o no puede pagar el precio de la conservación. Tampoco se puede esperar que la madera producida en forma sostenible pueda, por sí sola, financiar el trabajo de mantenimiento de los bosques naturales: las plantaciones tienen una ventaja competitiva gigantesca sobre los bosques naturales en la producción de madera y los usos alternativos tales como la palma de aceite y la soya que proporcionan ingresos anuales mucho mayores. Frente a las presiones económicas a escala local, donde los granjeros deben sembrar para alimentar a sus familias, y a escala nacional, donde el gobierno debe pagar por la infraestructura básica, las escuelas, hospitales, etc., la mayoría de los países no pueden darse el lujo de conservar los bosques tropicales.

La solución, de acuerdo con los planteamientos del Dr. Sobral, es que la comunidad mundial empiece a pagar por los servicios prestados por los bosques naturales tropicales, en particular la conservación de la biodiversidad, que es donde se encuentra la "ventaja competitiva" de estos bosques. Además, citó como experiencia de primera mano la situación del estado brasileño del Amazonas, que cuenta con 135 millones de hectáreas de bosques húmedos tropicales y el hecho de que los subsidios, o los pagos de facto de la biodiversidad, puedan lograr la conservación forestal. Durante los últimos 33 años, el gobierno y la población del estado han mostrado poco interés en promover las industrias forestales, la agricultura o el pastoreo, no porque quieran permanecer en la pobreza sino porque el gobierno en 1968 le concedió al estado la exención tributaria. Actualmente, la capital del estado Manaus, cuenta con más de 400 industrias y la mayoría importa y ensambla piezas en productos elaborados. Esta industria libre de impuestos, que anualmente se beneficia de subsidios por US\$3.000 millones, es el único motor de desarrollo que existe en el estado. El Dr. Sobral indica, que casi por omisión, este subsidio ha dejado el bosque casi intacto y en condiciones prístinas: el gobierno estatal no ha alentado el desarrollo forestal, el asentamiento en las zonas rurales, la agricultura o el pastoreo porque no lo ha requerido. Este paraíso fiscal se terminará en 2007, porque los contribuyentes

brasileños han decidido que ya no pueden pagar este subsidio masivo, y después de esto es probable que el Amazonas presente un dramático aumento en el desarrollo rural y en la deforestación asociada.

Según el Dr. Sobral, los pagos por los servicios mundiales prestados por los bosques tropicales deben compartirse. Como los países más ricos son los que tienen mayores posibilidades de cubrir estos pagos y como el clamor por la conservación de los bosques tropicales es mayor en estos países, deben empezar a contribuir más ampliamente para ayudar a que la conservación forestal y la ordenación forestal sostenible sean competitivas frente a otros usos del suelo.

## Asuntos sustanciosos

### Foro del Quincuagésimo aniversario de ATIBT

Del 4 al 5 de octubre de 2001  
Roma, Italia

La Asociación Técnica Internacional de Maderas Tropicales (Association Technique Internationale des Bois Tropicaux—ATIBT) celebra un foro cada año. En el foro de este año, se contó con la asistencia de 215 participantes de 23 países y se conmemoró la fundación de la asociación en 1951. Durante la asamblea general que se celebró el primer día, se procedió a la elección del personal directivo para el 2002, el Señor Jean Jacques Landrot fue elegido como nuevo presidente.

La ATIBT aprovechó el foro para presentar su postura oficial sobre varios tópicos que incluían la certificación, la extracción/comercio ilegales y el papel del comercio de maderas tropicales en el tráfico de armas. Según el informe presentado al foro, la ATIBT brindó su apoyo a una reciente misión de las Naciones Unidas a Liberia pero advierte sobre un posible boicot debido al grave efecto que tendría sobre la población local. En lugar de un boicot, la ATIBT ha solicitado a las Naciones Unidas que proporcione los nombres de las compañías o individuos implicados en el tráfico de armas para que informe a sus miembros y estos cesen cualquier relación comercial con los implicados.

El segundo día del foro se presentaron diferentes oradores que trataron sobre una amplia gama de temas, desde el comercio de la carne de caza hasta el papel del Banco Mundial en la ordenación forestal.

Editado  
por  
Alastair  
Sarre

► **FAO 2001. Estado de los bosques del mundo en el 2001. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Roma. ISBN 92-5-104590-9. us\$40**

**Idiomas:** Árabe, chino, inglés, francés y español

**Mayor información:** Information Officer and Editor, Unasylva, Forestry Department, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia; Tel: 39-0657052296; Fax 39-0657052151; Forestry-information@fao.org; www.fao.org/forestry



Este informe es el cuarto y último de una serie del mismo nombre. En el prólogo del informe, el Asistente del Director General de la FAO, Hosny El-Lakany informa que el objetivo es poner a disposición información pertinente, confiable y actual sobre políticas para los encargados de la toma de decisiones, los expertos forestales y otros administradores de recursos

naturales, académicos, la industria forestal y la sociedad civil con la esperanza de “poder facilitar los debates y la toma de decisiones respecto a los bosques del mundo”.

Según el informe, en el planeta se cuenta con casi 3.900 millones de hectáreas de bosques que cubren una tercera parte del área de tierras del mundo. El bosque se define como la tierra que tiene una cubierta arbórea mayor al 10% y un área de más de 0,5 hectáreas con árboles que pueden alcanzar una altura mínima de 5 metros. Por tanto, el total incluye vastas áreas de sabanas al igual que residuos forestales y muchas siembras urbanas aunque se excluyen de forma explícita los huertos frutales y las siembras agroforestales. El área de bosque que se pierde en los trópicos anualmente entre 1990 y 2000 se calcula en unos 14,2 millones de hectáreas, mientras que los bosques recién establecidos (ya sea las plantaciones o las áreas forestales naturales en expansión) en los trópicos alcanzaron una cifra estimada de 1,9 millones de hectáreas por año, con una pérdida forestal neta de 12,3 millones de hectáreas. Por fuera de los trópicos, el área forestal neta aumentó en unos 2,9 millones de hectáreas al año, aunque aun se deforestan al año unas 400.000 hectáreas.

Este informe contiene información sobre varios aspectos de la ordenación forestal que no se habían incluido anteriormente. Por ejemplo, el área del bosque bajo certificación se presenta para cada país, al igual que el área bajo los planes de ordenación forestal y las áreas protegidas. El texto que acompaña a los cuadros de datos, presenta una síntesis útil del reciente debate sobre una amplia gama de aspectos relacionados con los bosques, desde los incendios forestales hasta las actividades ilegales y la corrupción en el sector forestal.

► **Cunningham, A. 2001. Applied ethnobotany: people, wild plant use & conservation. Earthscan, Londres. ISBN 1 85383 697 4. 300 pp. £24.95**

**Idioma:** Inglés

**Mayor información:** Earthscan Publications Ltd, 120 Pentonville Rd Londres N1 9 JN, R.U.; Fax 44-(0)20-7278 0433; earthinfo@earthscan.co.uk; www.earthscan.co.uk.

Según el autor, este libro “cubre la zona limítrofe entre la diversidad cultural y biológica. Se ha establecido como una guía práctica a los enfoques y los métodos de campo para el trabajo participativo entre los usuarios de los recursos y los investigadores en el terreno”. Se dirige especialmente a los africanos que trabajan en la conservación, el desarrollo rural y el manejo de parques, pero solamente está disponible en inglés.

► **Pfund, J-L. 2000. Culture sur brulis et gestion des resources naturelles: evolution et perspectives des trois terroirs ruraux du versant est de Madagascar. Ecole polytechnique fédérale de Zurich, Zurich.**

**Idioma:** Francés

**Mayor información:** ETH Zentrum HG FO 22.4, CH-8092, Zurich, c/o Dr. Jean-Pierre Sorg; sorg@fowi.ethz.ch



El tavy es un sistema agrícola ancestral de tala y quema utilizado para producir arroz de riego en la parte oriental de Madagascar. Desde el exterior, con frecuencia se percibe como un desastre ecológico, pero se encuentra profundamente enraizado en la cultura local. Este libro, que incluye la disertación de PhD del autor, presenta la práctica del tavy y sus consecuencias

en el medio ambiente, con miras a la identificación de mejores estrategias y sistemas para la ordenación sostenible de los recursos naturales por parte de las comunidades locales y para mejorar las condiciones de vida de las comunidades en conjunto.

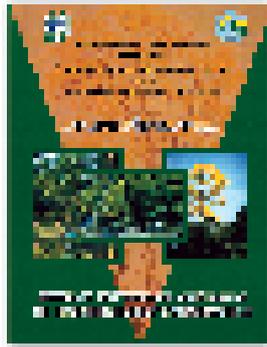
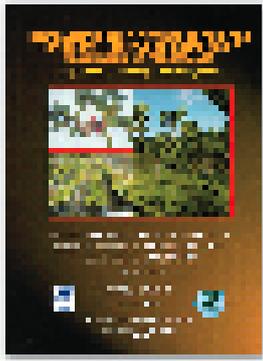
► **Sandoval, C. (ed) 2000. Estudio de especies maderables nativas del bosque húmedo tropical de Honduras. Jardín Botánico y Centro de Investigación Lancetilla, Tela, Honduras**

**Lombardi, Y. & Nalvarte, A. 2001. Establecimiento y manejo de fuentes semilleras, ensayos de especies y procedencias forestales, aspectos técnicos y metodológicos. Jardín Botánico y Centro de Investigación Lancetilla, Tela, Honduras**

**Idioma:** Español

**Mayor información:** Jardín Botánico y Centro de Investigación Lancetilla, Apartado Postal No. 49, Tela, Atlántida, Honduras; Fax 504-448 1740; lanceti@sdnhon.org.hn

Ambos folletos son resultado del proyecto de la OIMT PD 8/92 REV.2 (F): “Estudio de especies nativas de interés comercial en Honduras”. El primero subraya el trabajo realizado en el proyecto, que incluye el rango de especies para las cuales

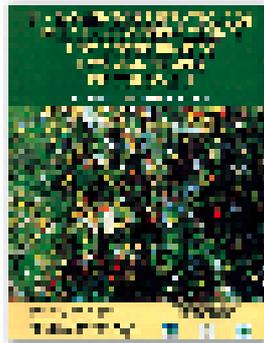


recursos, sustento y cambio social en los márgenes forestales de las altiplanicies de Papua Nueva Guinea, hasta las fuerzas sociales y económicas de la destrucción forestal en el Amazonas ecuatoriano.

► **Sánchez, H., Alvarez, R., Guevara, O. & Ulloa, G. 2000. Lineamientos estratégicos para la conservación y uso sostenible de los manglares de Colombia. Ministerio del Medio Ambiente, Bogotá**

**Idioma:** español

**Mayor información:** ITTO Information Officer, Yokohama, Japón (En la página 2 encuentra la dirección completa)

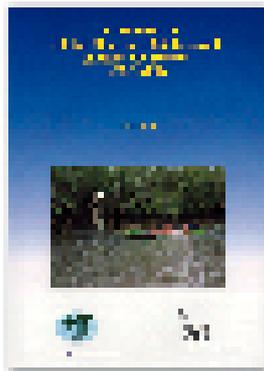


Este libro, es un resultado del proyecto de la OIMT PD 171/91 REV.2(F) (Fase 2): "Conservación y manejo para el uso múltiple y el desarrollo de los manglares en Colombia", está encaminado a servir como documento de deliberación sobre la estrategia para la conservación y uso sostenible de las 380.000 hectáreas de manglares de Colombia.

► **Vannucci, M. & Lacerda, L. 2001. Introduction to Global Mangrove Database and Information (GLOMIS). Volúmenes I-IV + Índice. International Society for Mangrove Ecosystems, Okinawa, Japón. ISBN 4-906584-06-3**

**Idioma:** Inglés

**Mayor información:** International Society for Mangrove Ecosystems



Esta publicación que consta de cinco volúmenes, se produjo bajo el proyecto de la OIMT PD 14/97 REV.1 (F). Se trata de una base de datos de proyectos relacionados con manglares, de investigadores y de artículos de investigación y está diseñada para facilitar el intercambio de información y la colaboración entre los científicos, los gobiernos y los pueblos sobre todos los

aspectos de la ecología de los manglares, conservación y uso sostenible. Además, se encuentra disponible en la Internet en [www.glomis.com](http://www.glomis.com)

se recolectaron semillas y los resultados del laboratorio, del vivero y los experimentos en el terreno con las semillas. El segundo establece las técnicas básicas y las metodologías para iniciar un programa de selección de especies para las plantaciones. Describe el proceso de recolección de semillas y de documentación, el establecimiento y manejo de los viveros de semillas y el uso de pruebas comparativas de plantaciones para ensayar el desempeño de las diferentes fuentes de semilla.

► **DENR, ITTO & FAO 2001. Proceedings of the international conference on timber plantation development, del 7 al 9 de noviembre de 2000, Manila, Filipinas. Forest Management Bureau, Department of Environment and Natural Resources, República de Filipinas, Manila. 392 pp. ISBN 971-8986-39-1.**

**Idioma:** inglés

**Mayor información:** Forest Management Bureau, Department of Environment and Natural Resources, Visayas Avenue, Diliman, Quezon City, Filipinas; Fax 63-2-928 2778



Este volumen contiene artículos de una amplia gama de aspectos sobre el tema del desarrollo de las plantaciones de maderas tropicales, algunos de las cuales se mencionan en AFT 9/3.

► **Wiersum, K. (ed) 2000. Tropical forest resource dynamics and conservation: from local to global issues. Tropical Resource Management Papers No. 33. Wageningen University and Research Centre, Wageningen. ISSM 0926-9495. 172 pp**

**Idioma:** inglés

**Mayor información:** Wageningen University and Research Centre, Department of Environmental Sciences, Forest policy and forest management group, Droevendaalsesteeg 3, PO Box 342, 6700 AH Wageningen, Países Bajos; Fax 31-(0) 317-478078

Este libro presenta una visión general de la reciente investigación en ciencias sociales en los Países Bajos en relación con la conservación y manejo de los bosques tropicales. Comprende 10 artículos sobre temas que varían desde la dinámica de los



Editado  
por  
Alastair  
Sarre

## Manglares en la red

GLOMIS, el sistema de base de datos y de información mundial sobre manglares, se lanzó en la red mundial recientemente. Esta base de datos contiene una lista de personas, proyectos e instituciones pertinentes para la investigación, manejo y uso sostenible de manglares. Se desarrolló como parte del proyecto de la OIMT PD 14/97 REV.1 (F) y fue establecida por la Sociedad Internacional de Ecosistemas de Manglares (ISME), GLOMIS contiene datos recopilados por los centros regionales en Brasil, Fiji, Ghana e India y enviados a la sede de ISME en Okinawa, Japón. La base de datos continuará creciendo a medida que se recopilan más datos. Además, se encuentra disponible una versión impresa de los 5 volúmenes (ver la página anterior).

*Si desea mayor información puede solicitarla al: Dr. Shigeyuki Baba, ISME Secretariat, c/o Faculty of Agriculture, University of the Ryukyus, Nishihara, Okinawa 903-0129, Japón. El sitio en internet se encuentra en [www.glovis.com](http://www.glovis.com).*

## Certificado ...

El Dr. Garo Batmanian fue nombrado hace poco como el primer presidente de la junta del recién establecido Consejo de Gestión Forestal (CGF), la iniciativa nacional brasileña (Conselho Brasileiro de Manejo Florestal—CBMF). La primera reunión de la junta tuvo lugar en Belo Horizonte, Brasil en octubre de este año. El CGF cuenta con un nuevo director ejecutivo, Heiko Liedeker quien reemplaza al Dr. Maharaj Muthoo.

Asimismo, sobre el tema de la certificación, un grupo que se denomina el consejo de productos forestales certificados ha establecido una página en la Internet ([www.certifiedwood.org](http://www.certifiedwood.org)). Su misión es “conservar, proteger y restaurar los bosques del mundo mediante el fomento de prácticas de compra responsables para los productos forestales, a través de América del Norte”. Aunque la página en la red no revela sus fuentes de financiación, el sitio explica que actualmente el CGF es el “único sistema de certificación forestal que cumple plenamente todos los criterios de CFPC” para la evaluación y comparación de los sistemas de certificación forestal. Además, contiene una base de datos que indica los bosques certificados del CGF.

Entretanto, hace poco se anunció que dos compañías de la India han recibido la certificación acreditada por el CGF para las operaciones de extracción de bambú. Las

compañías son: Assam Bengal Veneer Industries Pvt Ltd en Calcutta ([abvi@calz.vsnl.net.in](mailto:abvi@calz.vsnl.net.in)) y Toyin Woodcrafts India Private Limited en Saharanpur ([toyin@nda.vsnl.net.in](mailto:toyin@nda.vsnl.net.in)). Esta última produce juguetes, regalos y muebles de madera y bambú.

## Ingresos locales

Un estudio publicado recientemente en *Ambio* (30: 6 de septiembre de 2001), informa sobre la importancia económica de los productos extraídos de los bosques de llanuras inundables del amazonas, cerca de la aldea peruana de Jenaro Herrera, en la parte baja del río Ucayali. Los autores registraron y evaluaron todos los productos extraídos de los bosques durante un período de un año, mediante la utilización de tres técnicas de compilación de la información: entrevistas en todas las doce aldeas localizadas en el distrito; entrevistas con todas las 116 familias en dos aldeas seleccionadas; y una estrecha colaboración durante un año con dos hogares seleccionados. Se encontró que el valor anual medio de los productos de los bosques naturales extraídos por hogar, durante el año, alcanzaba una suma de US\$1.119 que se utilizó localmente (ya sea que se consumió dentro del hogar o se intercambió) y una suma de US\$539 se vendió. El mayor valor se obtuvo de la extracción de peces o alimentos (US\$900, de los cuales una suma de US\$222 se vendió), mientras que los peces vendidos para acuarios alcanzaron unos US\$123. La extracción de madera y de hojas alcanzó US\$159 y la extracción de leña tuvo un valor de US\$145. En general, la extracción de productos de los bosques naturales proporcionó más de la mitad del ingreso promedio del hogar; el valor promedio de la agricultura fue de US\$1.169 (neto de costos) y otros ingresos alcanzaron un valor promedio de US\$68. En general, el valor de los bosques de llanuras inundables, donde se realizan estas actividades de aprovechamiento, alcanza en promedio unos US\$13 por hectárea por año y cada hogar depende de un promedio de 113 hectáreas de bosques para extracción.

No obstante, los autores advierten que estos resultados solamente pueden generalizarse para las áreas cercanas con características correspondientes, en relación con la composición forestal, la densidad demográfica, la distancia a un mercado principal y así sucesivamente. Sin embargo, indican que los resultados muestran que “no se puede pasar por alto que no tiene importancia, el uso de los bosques naturales por parte de los pobladores locales”.

## Discusión del plan de desarrollo forestal

En Pereira, en octubre pasado se celebró un seminario conjunto y un taller para fomentar la formulación y ejecución de un plan de desarrollo forestal para la región cafetera de Colombia. Esta cálida y activa ciudad está localizada en el corazón del área cafetera de Colombia y en la cuenca del río Cauca.

El seminario/taller contó con la participación de unas 70 personas que representaban las partes interesadas claves y las instituciones interesadas en la ordenación y desarrollo forestales. Todos los asistentes estuvieron de acuerdo sobre los principales aspectos que deben tratarse en el plan de desarrollo forestal regional, que deberá estar aprobado plenamente a mediados del 2002. El plan regional se elaborará utilizando el plan de desarrollo forestal nacional como una guía, que se lanzó oficialmente en diciembre.

En la misma ciudad y después de la reunión, las partes interesadas y el personal de las instituciones se reunió nuevamente para debatir los elementos de un plan de acción para *Guadua angustifolia*, una especie de bambú nativo. Este plan de acción se incluirá como parte del plan regional de desarrollo forestal mencionado anteriormente.

*Para mayor información y documentación, puede comunicarse con el Sr. Rubén Darío Moreno en [rudamor@terra.com.co](mailto:rudamor@terra.com.co).*

*Informe de Antonio Villa Lopera*

## Boletín por correo electrónico sobre silvicultura comunitaria

El Centro Regional de Capacitación Silvícola Comunitaria de Asia y el Pacífico (RECOFTC) publica un boletín en inglés por correo electrónico dos veces por semana, que contiene noticias e información sobre actividades y aspectos relacionados con la silvicultura comunitaria. Si desea suscribirse, visite el sitio en la red de RECOFTC en [www.recoftc.org](http://www.recoftc.org).

## Cartografía de la biodiversidad amazónica

En el estado brasileño de Amazonia se establecerá un centro de Biotecnología Amazónica que estará auspiciado conjuntamente por el Ministerio Federal del Medio Ambiente y el gobierno estatal. Una de las principales tareas del centro consiste en establecer la cartografía de la biodiversidad de la región.

Informe de Mauro Reis

## Boletín de certificación de Perú

El Consejo Peruano para la Certificación Forestal Voluntaria (CPCFV) publica un boletín electrónico gratuito en español que subraya sus actividades. Si desea suscribirse puede escribir a [cp.cfv@terra.com.pe](mailto:cp.cfv@terra.com.pe) o visite la página en la red en [www.rep.net.pe/ashanika/cp-cfv](http://www.rep.net.pe/ashanika/cp-cfv)

## Caobamanía

La especie caoba de valor comercial (*Swietenia macrophylla*) ha aparecido en las noticias últimamente. Primero, a principios de octubre, se estableció un grupo de trabajo sobre caoba bajo la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) que se reunió por primera vez en Santa Cruz, Bolivia. La caoba aparece en la lista del Apéndice III de la CITES; esta lista significa que el comercio se permite bajo la convención pero se requiere un permiso de exportación del país que presenta la especie en la lista y se precisa un certificado de origen para otros países exportadores.

El grupo de trabajo estaba formado por representantes de organizaciones tales como la OIMT, el foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques, la FAO, UICN, la organización no gubernamental TRAFFIC y otros expertos técnicos. TRAFFIC y otros representantes de países miembros que hicieron presentaciones y concluyeron que algunos países que presentan listas de especies, especialmente Bolivia, Brasil y Perú, habían "logrado progresos importantes en la ejecución de la lista del apéndice III y por tanto en la reglamentación efectiva de la extracción al

igual que el comercio nacional e internacional". No obstante, las pruebas presentadas en la reunión indican que se presenta el comercio ilegal, aunque su alcance difiere de un país a otro. Además, las pruebas sugieren que aun faltan datos sobre la distribución y abundancia de la caoba en muchos bosques y la necesidad de realizar estudios sobre el terreno para "evaluar la presencia de la caoba y determinar el nivel en que se puede aprovechar de forma sostenible la especie". El grupo de trabajo recomendó que los estados aumenten las inspecciones de los despachos de la madera de caoba y de la madera de especies similares antes de su exportación, mientras que Argentina y Bolivia solicitaron que TRAFFIC "examine los problemas relacionados con el comercio en la frontera común de estos dos países".

Entretanto, la agencia nacional forestal de Brasil, IBAMA, canceló todos los permisos de exportación, transporte y permisos de comercialización para las trozas de caoba y los productos de madera de caoba, de acuerdo con el *servicio de información sobre el mercado* de la OIMT. Un fallo de la corte permitió a las compañías la comercialización de los productos de madera que tienen en existencia, pero IBAMA indica que los permisos de extracción permanecen inválidos.

Finalmente, Greenpeace publicó un informe titulado "Socios en los delitos contra la caoba: el amazonas a merced de acuerdos de caballeros", que "establece pruebas y nombres de muchos actores claves comprometidos en el suministro y comercio ilegales de madera de caoba de Brasil". Esta información está disponible en [www.greenpeace.org](http://www.greenpeace.org).

Mayor información del grupo de trabajo sobre la caoba puede obtenerse de Ger van Vliet, secretaria de CITES, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Suiza; Tel. 41 22 917 8120; [ger.van-vliet@unep.ch](mailto:ger.van-vliet@unep.ch)

## Contactos profesionales

Me interesaría compartir con investigadores u organizaciones interesados en la comercialización de la ordenación forestal sostenible y otros diversos aspectos forestales.

Sra. Ashita Sharma  
RDIC

PO Box 6944  
Kathmandu, Nepal  
[udayardc@col.com.np](mailto:udayardc@col.com.np)

Idioma preferido: inglés

## Plantaciones pisoteadas

Estimado Señor:

Deseo referirme a su editorial sobre plantaciones (AFT 9/3) donde usted indica que: "Muchas se denominan plantaciones de "papel" ... porque es el único sitio donde existen; en el campo han muerto debido a una combinación de factores tales como sequía, sabotaje, ataque de plagas, incendios o algún otro tipo de descuido". En la India, especialmente en el estado de Maharashtra Pradesh, el sabotaje corre por cuenta del ganado, con o sin la confabulación del pastor del ganado. Al establecer las plantaciones durante una campaña, para el fomento de la silvicultura social, construimos cercas y cavamos trincheras alrededor de las áreas sembradas en un intento por protegerlas. Pero prácticamente todos nuestros esfuerzos fueron en vano debido al sabotaje del ganado.

No tiene sentido el eslogan de "no sea cruel con los animales". En la India, al ganado se le permite vagar libremente pero en muy pocas ocasiones se le cuida en ranchos bajo manejo. Debido a la falta de cuidado veterinario y alimentación adecuada, muchos simplemente vagan alrededor de los basureros urbanos o

invaden las plantaciones arbóreas, que con frecuencia son las únicas islas de vegetación en un entorno bastante sombrío.

Parecería que ni el gobierno nacional o estatal de la India están interesados en la formulación de una política nacional de ganadería y pastoreo. Si no se cuenta con esta política, no será posible el establecimiento de plantaciones y jardines y el suministro de espacio para la gente. Igualmente, los bosques naturales también sufren; con frecuencia se encuentran sometidos a un pastoreo que es diez veces superior a su capacidad de carga.

S.S. Chitwadgi

Bharat Forestry Consultancy

156/A, Indrapuri, Bhopal 462 021 (MP), India

## Maestría en teleobservación

El Instituto Internacional para el Estudio del Espacio Aéreo y las Ciencias de la Tierra ofrece una maestría en silvicultura para el desarrollo sostenible. Este programa brinda conocimientos especializados y destrezas técnicas para la recolección, análisis y manejo de la información como apoyo en los procesos de planeación y toma de decisiones para la ordenación sostenible de los bosques y los recursos arbóreos. La teleobservación (TO) y el sistema de información geográfica (SIG) son herramientas importantes para realizar estas tareas. Los graduados serán expertos en recursos forestales y podrán utilizar los productos de TO y SIG para la evaluación, cartografía y simulación de sistemas basados en la silvicultura y podrán recomendar las intervenciones prácticas a las organizaciones clientes. El curso está diseñado para los profesionales que contribuyen de forma activa en la toma de decisiones con miras a:

- la ordenación de los recursos forestales para obtener una gama de beneficios;
- la ordenación de los recursos arbóreos en las áreas rurales; y
- la conservación de la biodiversidad.

**Mayor información:** *International Institute for Aerospace Survey and Earth Sciences, Hengelosestraat 99, PO Box 6, 7500 AA Enschede, Países Bajos; Fax 31-53-4874400; pr@itc.nl; www.itc.nl/gen/gen.html*

## Decimotercero seminario internacional sobre administración y ordenación de recursos naturales y forestales.

Del 25 de agosto al 12 de septiembre de 2002

Colorado, Arizona, Carolina del Norte y Washington DC. EU.

Precio: aun por determinar.

Este seminario, organizado conjuntamente por la Universidad de Colorado State y la Oficina de Programas Internacionales del Servicio Forestal de los Estados Unidos, está dirigido a profesionales superiores en el campo de la ordenación de recursos naturales. El programa de 19 días de duración se concentra en las estrategias y métodos para desarrollar, manejar y conservar los recursos naturales con miras a la producción sostenida de bienes y servicios a fin de satisfacer la gama total de necesidades del ser humano.

**Mayor información y detalles de inscripción:** *Ann Keith, College of Natural Resources, Colorado State University, Fort Collins, CO 80523-1401, EU; ifs@cnr.colostate.edu o visite la página en internet en www.fs.fes.us/global/is/isfam/welcome.htm*

## Seminario internacional del 2002 sobre el manejo de áreas protegidas

Del 8 al 24 de agosto de 2002

Missoula, MT, EU.

Precio: US\$4,500

Este seminario, organizado conjuntamente por las universidades de Montana, Idaho y Colorado State y la Oficina de Programas Internacionales del Servicio forestal de EU, está dirigido a gerentes de nivel superior y a los responsables de formular políticas en el campo de las áreas protegidas. En el programa se examinarán

*La publicación de estos cursos no implica necesariamente el aval de la OIMT. Se recomienda a los interesados obtener la mayor cantidad posible de información sobre los cursos y las instituciones que los ofrecen.*

y estimularán los debates sobre estrategias, políticas y acuerdos institucionales innovadores para abordar la conservación y uso de los lugares más especiales del mundo.

**Mayor información y detalles de inscripción:** *Dr. Jim Burchfield, School of Forestry, The University of Montana, Missoula, MT 59182, EU; jrburch@forestry.umt o visite www.fs.fes.us/global/is/ispam/welcome.htm.*

## Maestría en desarrollo sostenible

La facultad de Servicio Internacional de la American University y la universidad de la Paz en Costa Rica, ofrecen una maestría doble en recursos naturales y desarrollo sostenible. Este programa brindará a los profesionales capacitación multidisciplinaria para enfrentar el reto de una creciente población mundial en un entorno cambiante. Los recursos limitados, las restricciones ambientales y la desigual distribución de la riqueza en la economía mundial llevan a la urgente necesidad de tratar estos aspectos mediante la aplicación de las ciencias naturales y sociales. El personal graduado de este programa, como líderes en el diseño de la política de recursos naturales, actuará en calidad de facilitador en la cooperación internacional. Los estudiantes integrarán las dimensiones sociales, económicas y ambientales del terreno y adquirirán destrezas en el manejo de los conflictos ambientales.

**Mayor información:** *School of International Service, American University, 4400 Massachusetts Avenue, NW, Washington DC 20016-8071, EU; Tel. 1-202-8851617; Fax 1-202-885 2494; sisunup@american.edu.*

## Maestría en silvicultura ambiental tropical

Este curso de 12 meses de duración proporciona educación y capacitación interdisciplinaria en temas de importancia actual y futura para la ordenación forestal en los trópicos. Combina las metodologías de la silvicultura tradicional con un estudio amplio de los enfoques modernos para la evaluación y protección de la biodiversidad y otros componentes del medio ambiente, la producción sostenible, la ordenación forestal participativa, la rehabilitación forestal y la "tecnología apropiada".

**Mayor información:** *Dr. Jeremy Williams, Course Director, MSc Environmental Forestry, School of Agricultural and Forest Sciences, University of Wales, Bangor, Gwynedd LL57 2UW, RU; Tel. 44-1248-383 708; Fax. 44-1248-354 997; j.h.williams@bangor.ac.uk; www.safs.bangor.ac.uk*

## Maestría en agrosilvicultura

El principal objetivo de este curso de 12 meses de duración, que se realiza anualmente, consiste en brindar al especialista educación y capacitación en agrosilvicultura con énfasis en el uso del suelo para satisfacer las necesidades de la población a partir de sistemas agrícolas y forestales. Este curso consta de dos partes: un elemento de educación formal que va de septiembre a abril y un elemento posterior de cuatro meses donde los estudiantes investigan un área específica de interés y preparan una tesis.

**Mayor información:** *Dr. Zewge Teklehaimanot, Course Director, School of Agricultural and Forest Sciences, University of Wales, Bangor, Gwynedd LL57 2UW, RU; Tel. 44-1248-382 639; Fax 44-1248-354 997; z.teklehaimanot@bangor.ac.uk*

## Sitios útiles en la Internet



### Política forestal colombiana

Esta página contiene información sobre la política forestal colombiana, la reglamentación y planeación, además se incluyen varios archivos que pueden descargarse de la página.

[www.minambiente.gov.co/html.ecosistemas/EcoForest/index.htm](http://www.minambiente.gov.co/html.ecosistemas/EcoForest/index.htm)

Idioma: español

Otros sitios de Colombia de interés incluyen la página de la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria—[www.corpoica.org.co](http://www.corpoica.org.co)—y el sitio del Ministerio de Agricultura de Colombia, que contiene información sobre los incentivos rurales, agrícolas y forestales—[www.minagricultura.gov.co](http://www.minagricultura.gov.co)

### Desarrollo sostenible de Bolivia

Este sitio conduce al usuario a la red boliviana de desarrollo sostenible, que incluye el ministerio de desarrollo sostenible.

<http://coord.rds.org.bo>

Idioma: español

▶ 31 de enero-1 de febrero de 2002. **II Conferencia de vigilancia de la certificación: certificación forestal y responsabilidad corporativa.** Montreal, Canadá. **Informes:** Sustainable Forestry and Certification Watch, 1-514-273 5777; [sfcw@sfcw.org](mailto:sfcw@sfcw.org); [www.CertificationWatchConference.org](http://www.CertificationWatchConference.org)

▶ 18-22 de febrero de 2002. **Segundo taller internacional sobre silvicultura participativa en África. Definiendo el camino a seguir: el bienestar sostenible y la ordenación forestal sostenible a través de la silvicultura participativa.** Arusha, Tanzania. **Informes:** George Matiko, Forestry and Beekeeping Division, PO Box 426, Dares Salaam, Tanzania; Tel 22-286 5838; Fax 22-286 5165; [workshop@africaonline.co.tz](mailto:workshop@africaonline.co.tz); [www.fao.org/forestry/FON/FONP/cfu/cfinfo/en/tanz-e.stm](http://www.fao.org/forestry/FON/FONP/cfu/cfinfo/en/tanz-e.stm)

▶ 19-21 de febrero de 2002. **Taller Internacional de la OIMT sobre Manglares.** Cartagena, Colombia. **Informes:** Dr. Steve Johnson, ITTO Secretariat, Tel 81-45-223 1110, Fax 81-45-223 1111, [itto@itto.or.jp](mailto:itto@itto.or.jp); [www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

▶ 24-26 de febrero de 2002. **El trabajo con los bosques en los trópicos: la conservación a través de la ordenación sostenible.** Gainesville, Florida, USA. IUFRO 3.00.00, 1.07.00, 1.07.20. **Informes:** Daniel J. Zarin, Associate Professor, School of Forest Resources and Conservation, University of Florida, PO Box 110760, Gainesville FL 32611-0760, USA; Tel 1-352-846 1247; Fax 1-352-846 1332; [zarin@ufl.edu](mailto:zarin@ufl.edu); <http://conference.ifas.ufl.edu/tropics>

▶ 27 de febrero a 1 de marzo de 2002. **El desarrollo del patrimonio para la gente y la naturaleza: Reunión internacional de expertos en la restauración del paisaje forestal.** Costa Rica, auspiciado por UICN, WWF y la OIMT. **Informes:** Simon Rietbergen, Forest Conservation Program, IUCN - The World Conservation Union, 28 Rue Mauverney, CH-1196 Gland Switzerland; Tel 41-22-9999 0258; Fax 41-22-999 025; [spr@hq.iucn.org](mailto:spr@hq.iucn.org)

▶ 4-15 de marzo de 2002. **Segundo período de sesiones del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques.** San José, Costa Rica. **Informes:** UNF

Secretariat, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, 2 UN Plaza, 22nd Floor, New York, NY 10017, USA; Tel 1-212-963 3401; Fax 1-212-963 4260; [unff@un.org](mailto:unff@un.org)

▶ 11-12 de marzo de 2002. **Segunda Conferencia sobre mercados de madera y productos madereros en la China.** Beijing, China. Auspiciada por la OIMT. **Informes:** Claire Lim, Regional Conference Producer Centre for Management Technology; Singapur; Tel. 65-346 9134; Fax 65-345 5928; [claire@cmtp.com.sg](mailto:claire@cmtp.com.sg)

▶ 20-21 de marzo de 2002. **Valoración forestal y mecanismos financieros innovadores para la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques tropicales.** La Haya, Países Bajos. **Informes:** Tropenbos International, Seminar 2002, PO Box 232, 6700 AE, Wageningen, the Netherlands; Fax 31-317-495520; [tropenbos@tropenbos.agro.nl](mailto:tropenbos@tropenbos.agro.nl); [www.tropenbos.nl](http://www.tropenbos.nl)

▶ 25-27 de marzo de 2002. **Conferencia Internacional sobre estructuras de líneas de servicios.** Fort Collins, Colorado USA. **Informes:** Lisa S. Nelson, International Conference c/o EDM, 4001 Automation Way, Fort Collins CO 80525-3479 USA; Tel 1-970-204 4001; Fax 1-970-204 4007; [lnelson@edmlink.com](mailto:lnelson@edmlink.com)

▶ Abril de 2002. **Taller Internacional de la OIMT sobre certificación.** Kuala Lumpur, Malasia. **Informes:** Amha bin Buang, ITTO Secretariat; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; [itto@itto.or.jp](mailto:itto@itto.or.jp); [www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

▶ 8-19 de abril de 2002. **Sexta Conferencia de las Partes de la Convención sobre Diversidad Biológica.** **Informes:** CBD Secretariat, Montreal, Canadá; Fax. 1-514 288 6588; [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org); [www.biodiv.org](http://www.biodiv.org)

▶ 8-20 de abril de 2002. **Formas alternativas para luchar contra la desertificación: el vínculo entre las acciones comunitarias con la ciencia y el sentido común.** Cape Town, Sudáfrica. **Informes:** Ms Roben Penny, Woodbine, Essex Road, Kalk Bay, Cape Town 7975 South Africa; Tel 27-21-788 1285;

[robenpen@jaywalk.com](mailto:robenpen@jaywalk.com); <http://des2002.az.blm.gov/homepage.htm>

▶ 7-9 de mayo de 2002. **Enfermedades e insectos en los viveros forestales.** Kerala, India. IUFRO 7.03.04. **Informes:** Stephen Fraedrich, USDA Forest Service, 320 Green Street, Athens, GA 30602, USA; Tel 1-706-559 4273; Fax 1-706-559 4287; [sfraedrich@fs.fed.us](mailto:sfraedrich@fs.fed.us)

▶ 12-16 de mayo de 2002. **Séptimo taller internacional de semillas.** Salamanca, España. **Informes:** Gregorio Nicolás; [gnr@gugu.usal.es](mailto:gnr@gugu.usal.es); [http://www.geocities.com/workshop\\_on\\_seeds](http://www.geocities.com/workshop_on_seeds)

▶ 13-18 de mayo de 2002. **Trigésimo segundo período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.** Denpasar, Indonesia. **Informes:** Collins Ahadome; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; [itto@itto.or.jp](mailto:itto@itto.or.jp); [www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

▶ 22-26 de julio de 2002. **Conferencia internacional de FAO/OIMT/INAB sobre los criterios e indicadores para la ordenación forestal sostenible.** Ciudad de Guatemala, Guatemala. **Informes:** Eva Mueller, ITTO Secretariat; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; [itto@itto.or.jp](mailto:itto@itto.or.jp); [www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

▶ 14-21 de agosto de 2002. **XVII Congreso Mundial de Edafología: enfrentarse a nuevas realidades en el siglo XXI.** Bangkok, Tailandia. **Informes:** Congress Office, Kasetsart University, Box 1048, Bangkok 10903, Thailand; [o.sfst@nontrj.ku.ac.th](mailto:o.sfst@nontrj.ku.ac.th)

▶ 29 de julio-2 de agosto de 2002. **Bosques montanos: Conservación y manejo.** Vernon, British Columbia, Canadá. IUFRO 1.05.00. **Informes:** Tom Rankin, Forest Continuing Studies Network; Tel 1-250-573 3092; Fax 1-250-573 2882; [tom.rankin@fcsn.bc.ca](mailto:tom.rankin@fcsn.bc.ca); [www.mountainforests.net](http://www.mountainforests.net)

▶ 25-29 de agosto de 2002. **Población y genética evolutiva de las especies arbóreas forestales.** Stará Lesná, Eslovaquia. IUFRO 2.04.00. **Informes:** Ladislav Paule, Faculty of Forestry, Technical University SK-96053 Zvolen, Slovakia; Tel 421-855-520 6221; Fax 421-855-533 2654; [paule@vsld.tuzvo.sk](mailto:paule@vsld.tuzvo.sk); <http://alpha.tuzvo.sk/~paule/conference>

▶ 2-11 de septiembre de 2002. **Cumbre mundial sobre desarrollo sostenible (Rio +10).** Johannesburgo, Sudáfrica. [www.johannesburgsummit.org](http://www.johannesburgsummit.org)

▶ 3-4 de septiembre de 2002. **Tecnología de Información Forestal 2002: Conferencia Internacional y Exhibición.** Helsinki, Finlandia. **Informes:** Leila Korvenranta, Finpro, Arkadiankatu 2, POB 908, FIN-00101 Helsinki, Finland; Tel 358-204 6951; Fax 358-204 695 565; [info@finpro.fi](mailto:info@finpro.fi); [www.finpro.fi](http://www.finpro.fi)

▶ 24-25 de septiembre de 2002. **Convención sobre comercialización de maderas de Malasia.** Kuala Lumpur, Malasia. **Informes:** MTMC 2002, Level 18, Menara PGRM, 8 Jalan Pudu Ulu, 56100 Cheras, Kuala Lumpur, Malaysia; Tel 603-982 1778; Fax 603-982 8999; [mtmc@mtc.com.my](http://mtmc@mtc.com.my)

▶ 29 de septiembre-5 de octubre de 2002. **Seminario Internacional sobre el nuevo papel de las plantaciones forestales que requieren operaciones apropiadas de cuidado y explotación.** Tokio, Japón. IUFRO 3.04. **Informes:** Japan Forest Engineering Society Office, c/o Laboratory of Forest Utilization, Graduate School of Agricultural and Life Sciences, University of Tokyo, 1-1-1 Yayoi, Bunkyo-ku, Tokyo 113-8657, Japan; Fax 81-3-5841 7553; [jfes-office@fr.a.u-tokyo.ac.jp](mailto:jfes-office@fr.a.u-tokyo.ac.jp); <http://jfes.ac.affrc.go.jp/iufro2002.html>

▶ 14-18 de octubre de 2002. **Interpraevent 2002 en el margen del pacífico: protección del hábitat contra inundaciones, deslizamientos de escombros y avalanchas causadas por fuertes precipitaciones, tifones, terremotos y actividad volcánica.** Matsumoto, Japón. **Informes:** Japan Society of Erosion Control Engineering, Sabo Kaikan, 2-7-5 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-0093 Japan; Tel 81-3-3263 6701; Fax 81-3-3263 7997; [IPR2002@ics-inc.co.jp](mailto:IPR2002@ics-inc.co.jp); [www.sabopc.or.jp/IPR2002](http://www.sabopc.or.jp/IPR2002)

▶ 4-9 de noviembre de 2002. **Trigésimo tercer período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.** Yokohama, Japón. **Informes:** Collins Ahadome; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; [itto@itto.or.jp](mailto:itto@itto.or.jp); [www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

▶ 10-15 noviembre de 2002. **EucProd: Conferencia internacional sobre productividad del eucalipto.** Hobart, Tasmania. **Informes:** Penny Archer, Conference Design Pty Ltd, PO Box 342, Sandy Bay, Tasmania 7006, Australia; Tel 61-3-6224 3774; Fax 61-3-6224 3773; [mail@cdesign.com.au](mailto:mail@cdesign.com.au); [www.cdesign.com.au/eucprod](http://www.cdesign.com.au/eucprod)

▶ 11-17 de noviembre de 2002. **Colaboración y cooperación en la silvicultura.** Santiago, Chile. IUFRO 6.00.00. **Informes:** Susanna Benedetti, Instituto Forestal, Casilla 3085, Santiago, Chile; Tel 56-2-693 0722; Fax 56-2-638 1286; [sbenedet@infor.cl](mailto:sbenedet@infor.cl)

▶ 11-15 de marzo de 2003. **Investigación de productos forestales: la búsqueda de opciones sostenibles.** IUFRO Division 5, Rotorua, Nueva Zelanda. **Informes:** Lesley Caudwell, Forest Research, Sala Street, Private Bag 3020, Rotorua, New Zealand; Tel 64-7-343 5846; Fax 64-7-343 5507; [alldivsiufroz@forestresearch.co.nz](mailto:alldivsiufroz@forestresearch.co.nz); [www.forestresearch.co.nz/site.cfm/alldivsiufroz](http://www.forestresearch.co.nz/site.cfm/alldivsiufroz)

▶ 11-15 de marzo de 2003. **Propiedades y utilización de las maderas tropicales.** IUFRO 5.03.00 and 5.06.00. **Informes:** Gan Kee SENG, Forest Research Institute Malaysia, 52190 Kuala Lumpur Kepong, Malaysia; Fax 60-3-636 7753; [ganks@frim.gov.my](mailto:ganks@frim.gov.my)

▶ 8-17 de septiembre de 2003. **V Congreso mundial de parques.** Durban, Sudáfrica. **Informes:** Peter Shadie, Executive Officer, 2003 World Parks Congress, IUCN Programme on Protected Areas, Rue Mauverney 28, 1196 Gland, Switzerland; Tel 41-22-999 0159; Fax 41-22-999 0025; [pds@iucn.org](mailto:pds@iucn.org); <http://wcpa.iucn.org>

▶ 21-28 de septiembre de 2003. **XII Congreso Forestal Mundial.** Quebec City, Canadá. **Informes:** XII World Forestry Congress, PO Box 7275, Charlesbourg, Quebec G1G 5E5, Canada; [www.wfc2003.org](http://www.wfc2003.org)

▶ 8-13 de agosto de 2005. **XXII Congreso Mundial de IUFRO.** Brisbane, Australia. **Informes:** Dr Russell Haines, Queensland Forestry Research Institute, PO Box 631, Indooroopilly 4068, Australia; Tel 61-7-3896 9714; Fax 61-7-3896 9628; [hainesr@qfrii.se2.dpi.qld.gov.au](mailto:hainesr@qfrii.se2.dpi.qld.gov.au); <http://iufro.boku.ac.at>

**La última Conferencia de las Partes de la Convención Marco sobre el Cambio Climático mantuvo la posición de que la rehabilitación de los bosques tropicales no cumple los requisitos para los créditos de las emisiones de carbono, por tanto, se desaprovechó una oportunidad.**

por André Gabus

Asesor Económico

36, Chemin Sous-le-Cret  
Ch-1256 TROINEX-Ginebra, Suiza  
agabus@bluewin.ch

EL ACUERDO logrado en Bonn en julio pasado y confirmado en noviembre en Marrakech (ver la casilla 1) sobre la ejecución del protocolo de Kioto fue una oportunidad desaprovechada para los bosques tropicales y para el desarrollo sostenible.

El protocolo de Kioto es un acuerdo bajo la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) por medio de la cual los países desarrollados (llamados países del "Anexo 1") han acordado reducir sus emisiones netas de gases de efecto invernadero en 5% por debajo de los niveles de 1990. Como se informó en AFT 9/3, la Sexta Conferencia de las Partes del CMNUCC (en su segundo período de sesiones—COP 6-11) decidió entre otras cosas, los detalles del mecanismo de desarrollo limpio (MDL). El MDL está diseñado para "brindar ayuda a las Partes que no están incluidas en el Anexo 1 en el logro del desarrollo sostenible y contribuir con el objetivo final de la Convención". El objetivo final es mitigar el cambio climático ocasionado por un aumento en la concentración de los llamados gases de efecto invernadero.

### **No hay suficiente desarrollo en MDL**

No obstante, las disposiciones del MDL no tienen suficiente alcance. En la silvicultura, permiten que los países del Anexo 1 se beneficien de los créditos de carbono (que se compensarán contra las emisiones de carbono) obtenidos de los proyectos de reforestación y de forestación en los países en desarrollo (ver la casilla para las definiciones); sin embargo, no se establecen créditos para las reducciones de las emisiones resultantes de la extracción de impacto reducido, la siembra de enriquecimiento, la rehabilitación forestal o los proyectos de conservación forestal, al menos durante el primer período del compromiso de 2008–2012.

Muchos países en desarrollo cargan con una pesada carga de la deuda y continúan prestando dinero para, entre otras cosas, la ejecución de su meritoria política forestal. La mayoría de las actividades en el terreno en la aplicación de estas nuevas políticas, incluidas aquellas asociadas con el manejo de los bosques naturales, tales como las siembras de enriquecimiento y la extracción de impacto reducido, ayudan a reducir las emisiones de carbono, pero el acuerdo de Bonn/Marrakech ofrece financiación solamente para las plantaciones en tierras que se encuentran desbrozadas. Además, muchas actividades que no se permiten en el MDL,



se permiten en los países del Anexo 1, bajo la categoría de: ordenación forestal" y "restablecimiento de la vegetación" (ver la casilla para una definición de este último término). En otras palabras, bajo ciertas condiciones, la rehabilitación del bosque natural estará disponible para el pago de créditos de carbono, si se realiza en los países del Anexo 1 pero no si se realiza en los países en desarrollo. Esto no solamente parece discriminatorio sino que desaprovecha una oportunidad excelente de proporcionar fondos adicionales para el desarrollo sostenible. Por tanto, sostengo que los países donantes deben volver a examinar su intención de excluir los proyectos de rehabilitación forestal (o "restablecimiento de la vegetación") del MDL.

### **Alcance de las siembras de enriquecimiento**

Las tierras disponibles en los trópicos para la forestación y la reforestación con frecuencia son limitadas. Por ejemplo, el tiempo que se permite mantener un campo en barbecho en África Occidental y en las zonas costeras de África Central es cada vez más corto y su área disminuye a medida que la población crece. La forestación o reforestación de tales tierras de barbecho no puede esperar hacerse a gran escala sino más bien a través de pequeños proyectos agroforestales. Bajo las normas y limitaciones que regularán la aprobación de proyectos bajo el MDL, es posible que los servicios ambientales brindados por estos proyectos permanezcan sin compensación.

En contraposición, el área potencial disponible para los proyectos de restauración forestal es muy grande. Por ejemplo,

### **Momentos de definición\***

"Reforestación" se define actualmente bajo el Protocolo como "la conversión directa debida a las actividades humanas, de las tierras no forestales a tierras forestales ... en terrenos que eran boscosos pero que se han convertido en terrenos no boscosos" y que no eran terrenos boscosos antes del 31 de diciembre de 1989. La "forestación" se define como la "conversión directa debida a las actividades humanas, a bosque, de la tierra que no ha sido boscosa durante un período mínimo de 50 años ..." El bosque" se define como "un área de tierra de 0,05–1,0 hectáreas con cubierta de copas de árboles ... de más de 10–30% con árboles que tienen el potencial de llegar a una altura mínima de 2–5 metros en la madurez ..." Los países deben "escoger" su propia definición de bosque dentro de estos parámetros. El "restablecimiento de la vegetación" es "una actividad directa debida a las actividades humanas que se inició a partir del 1 de enero de 1990 para aumentar las existencias de carbono en los sitios, a través del establecimiento de vegetación que cubre un área mínima de 0,05 hectáreas y que no cumple con las definiciones de reforestación o forestación ..."

\*se aplica para los artículos 3.3 (forestación, reforestación y deforestación) y 3.4 (otras actividades forestales establecidas para los países del Anexo 0 y que podrían adaptarse para los países en desarrollo cuando se terminen las definiciones y aplicación del MDL.

Fuente: CCC/CP/2001/L.11/Rev.1, 27 de julio de 2001, Anexo

Continúa de la página 17